

# SYN- ER- GIE

Mee 2020 / n°56

De Regionalmagazin Atert-Wark vum Kanton Réidener



Syndicat Intercommunal  
"De Réidener Kanton"



# mBOX

**LES PARKINGS  
SÉCURISÉS  
POUR VÉLOS !**

Découvrez votre emplacement  
sur votre chemin sur  
[www.m-box.lu](http://www.m-box.lu)



verkéiers  
verbond

**LOOSS ET RULLEN**

# SOMMAIRE

## IMPRESSUM

Rédaction, direction artistique,  
illustration, mise en page  
& suivi de production  
Art & Wise s.à r.l.

Editeur responsable  
Art & Wise s.à r.l.

Impression  
Imprimerie Reka s.a.

Renseignements  
& réservations  
T 23 62 43-20  
info@artandwise.lu

© Art & Wise s.à r.l.

Tous droits réservés. Toute  
reproduction, ou traduction,  
intégrale ou partielle, est  
strictement interdite sans  
autorisation écrite au  
préalable de l'éditeur.

Prochaine parution  
juillet 2020

Clôture annonce  
mi-juin 2020

Tirage  
11.666 exemplaires

Magazine régional d'information  
bimestriel édité par Art & Wise s.à r.l.  
en collaboration avec le Syndicat  
Intercommunal du Réidener  
Kanton et le Groupe d'Action  
Locale Leader Atert-Wark.



Fonds européen agricole pour le  
développement rural: l'Europe  
investit dans les zones rurales.

2 **SHOP LOCAL  
AKTIOUN SOLIDARITÉIT  
KANTON RÉIDEN**

5 **THE BIKE SIDE OF LIFE**



6 **WANDPARK  
KANTON RÉIDEN**

9 **5G - WAT STÉCHT  
DERHANNERT?**

10 **„HIER WERDEN  
WIR ZU EXPERTEN!“  
ENTSTEHUNG VON  
4 INKLUSIVEN  
TOURISMUSANGEBOTEN  
IM REDINGER KANTON**

12 **WWW.GRINGGO.LU  
DE REGIONALEN  
ONLINE SHOP**

14 **KLIMA-INTERVIEW  
GEMENG SËLL**

16 **KLIMAFRËNDLECH  
AKTIVITÉITEN AN DER  
SËLLER GEMENG**



18 **MAM VËLO AN DEN ALR**

19 **MOBILITY NEWS  
NEIT BUS-NETZ**

22 **GEWÄSSERVERTRAG  
ATTERT / CONTRAT DE  
RIVIÈRE ATTERT  
ECH IESSEN BLUMMEN**

26 **NATURA 2000  
DAS NATURSCHUTZ-  
GEBIET WOLLEFSBAACH**

28 **ENERGIEATELIER  
GRATIS / GRATUIT  
CRASH-COURSE**



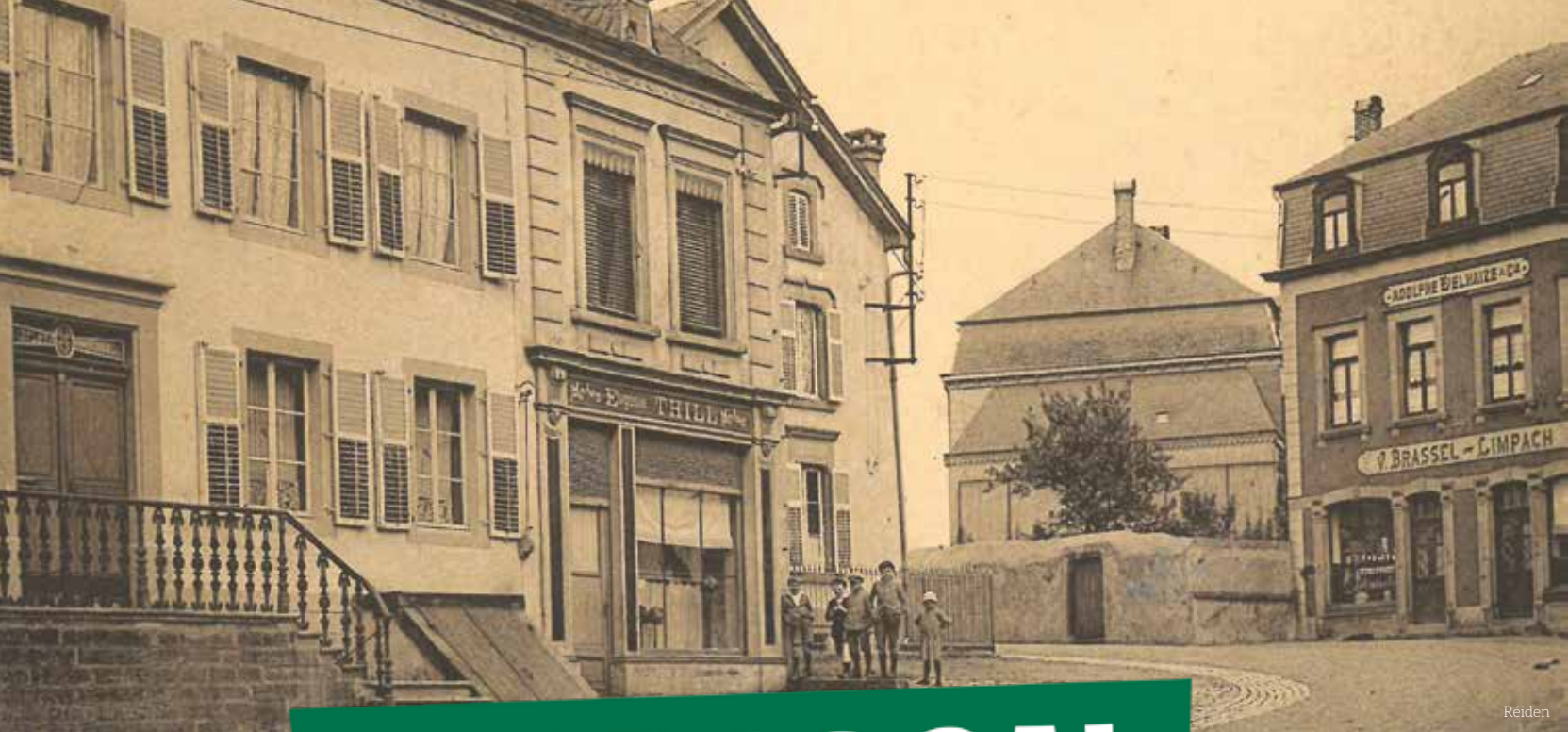
30 **ENERGIEATELIER  
CRASH-COURSE  
RÉNOVATION**

33 **NATURBAUSTOFF  
RÉIDEN ASS OP**



36 **MERTZIG4ALL - YOGA AN  
DER MÄERZEGER SCHOUL**

38 **AGENDA**



# SHOP LOCAL

## AKTIOUN SOLIDARITÉIT KANTON RÉIDEN

D'Solidaritéit ass bei eis am Kanton Réiden Tradition. T'ass genee dat, wat eis ausmécht! Duerch déi fräiwëlleg Kollaboratioun tëscht eisen 10 Gemengen hu mir villes erreecht an ëmgesat. Zesummen.

Dat ass elo, an Zäite vum Coronavirus nitt vill anescht. Sou hunn eng Partie vun eise Gemengen direkt, ouni vill medialen Tamtam de Betriber d'Loyere bis op Weideres gelooss, fir dës schwierig Zäite kënnen z'iwwerbrécken. Et goufe Servicer mat kommunalem Personal ewéi Educateuren a Fräiwëlleger op d'Bee gestallt, fir vulnerabel Bierger mat Akeef ze versorgen oder Trouscht um Telefon ze spenden.

Eng weider solidaresch Aktioun koum vum De Kär a.s.b.l: „Solidaresch duerch d'Kris“, wou de Konsument duerch d'Akaf vu Bongen eis lokal Betriber finanziell ënnert d'Äerm gräife kënnen, bis se nees kënnen opgoen ([www.beki.lu](http://www.beki.lu)). Mee och eenzel Bierger woren zolidd aktiv an hunn anerer matgerappt fir mat unzepaken: „Bitzmadammen/hären“ ass zum Beispill eng vun deenen Aktiounen, wou am grouse Stil Stoff gesammelt, a Masken dermat gebutt goufen a ginn, fir d'Personal am Gesondheets-secteur ze depanéieren.

Enkpäss hunn sech iwwerall bemierkbar gemaach. Vum OP-Sall bis am Rayon vun de Supermarchéen... Eng super Reaktioun hat e.a Peintures Robin vun Useldeng. A Plaz Faarwen hunn Sie a Rekordzäit d'Produktioun op Desinfizéiergel ëmgestallt. Mir erliewen elo mat Haut an Hoer, wéi fragil eise Wirtschaftssystem ass. Et gëllt no der Kris eis Ekonomie méi resilient ze gestalten. An hei spillen eis lokal Produzenten an Händler eng wichteg Roll. Onkonventionell Iddien hunn eis am Kanton Réiden schonn an der Vergaangenheet weiderbruecht. Mir sollen dës Kris notze fir festgetréppelt Weeër ze verlossen a nei Léisungen ze sichen, an dat zesummen.

Op der Facebook-Säit vum Kanton Réiden & op [www.reidener-kanton.lu](http://www.reidener-kanton.lu) hu mir eis „Aktioun Solidaritéit Kanton Réiden: Shop local“ lancéiert mat enger permanent aktualiséierter Lëscht vu lokale Betriber, déi „den Ëmstänn entspreichend“ op sinn, Take-Out oder Liwwerunge proposéieren. Grad elo an och nom Virus si Sie op eis Ënnerstëtzung ugewisen.



Syndicat Intercommunal  
„De Réidener Kanton“

Syndicat Intercommunal  
„De Réidener Kanton“  
11, Grand-Rue  
L-8510 Redange/Attert



Useldange



Rammerich



Groussbus



Réiden

## SHOP LOCAL ACTION SOLIDARITÉ DU CANTON DE REDANGE

La solidarité a une longue tradition dans notre canton de Redange. C'est cette vertu qui nous distingue. Grâce à la collaboration volontaire entre nos dix communes, nous avons pu réaliser ensemble de grands projets.

*Actuellement, en ce temps de crise déclenché par le Covid-19, c'est guère différent. Nous maîtriserons cette période difficile ensemble. La suspension des loyers aux sociétés locataires de nos immeubles était une des premières mesures prises sans tam-tam par la majorité de nos communes membres. Cette mesure reste applicable jusqu'à la reprise de leurs activités. Un service constitué du personnel communal ainsi que de volontaires a été mis en place dans un bon nombre de communes pour subvenir aux besoins de nos citoyens les plus vulnérables (achats, réconfort au téléphone...). Une autre action de solidarité a été lancée par l'a.s.b.l. De Kär, qui gère notre monnaie locale Beki: „La solidarité à travers la crise“. Il s'agit de la mise à disposition de bons d'achat pour les consommateurs qui désirent soutenir nos magasins locaux durant la crise ([www.beki.lu](http://www.beki.lu)).*

*Le confinement a aussi déclenché une vague de solidarité spontanée auprès des citoyens. Un exemple est l'équipe „Bitzmadammen/hären“ qui, par les réseaux sociaux, a collecté des tissus pour coudre un nombre important de masques, permettant ainsi de dépanner le secteur de la santé publique.*

*De la salle d'opération aux rayons des supermarchés, des pénuries se sont manifestées un peu partout. Peinture Robin d'Useldange a montré de la créativité en adaptant en un temps record sa production pour fournir du gel désinfectant.*

*Dans cette crise nous ressentons personnellement la fragilité de notre système économique. Il s'agit maintenant de rendre notre économie plus résiliente et de soutenir encore davantage nos producteurs et commerçants locaux. Des idées non conventionnelles ont toujours fait progresser notre canton! Ce n'est pas la crise qui nous détruira, c'est la peur d'entamer des nouveaux chemins. Cherchons donc ensemble des solutions qui renforcent notre résilience!*

*Nous vous demandons de prendre note de notre action „Aktioun Solidariteit Kanton Réiden: Shop local“. Informez-vous sur la page Facebook et le site internet du Kanton Réiden où vous trouvez une liste actualisée des entreprises opérationnelles avec leurs services de livraison ou take-out. Elles ont besoin de notre soutien maintenant, mais aussi une fois que nous aurons retrouvé une certaine normalité au quotidien.*

# SHOP LOCAL

## Aliments de base

### BECKERICH


#### Biekerecher Geméisgaart

T 691 197 748

 Biekerecher Geméisgaart  
F&L

#### Boulangerie Beim Bäcker Jos

T 23 62 14 79

 /  Beim Bäcker Jos  
P / AG / O

#### Gringgo

T 671 025 650

 /  Gringoo  
F&L / AG / V

#### Leeweler vun der Wiss

T 661 881 204

 Leeweler vun der Wiss  
O

#### Coopérative Vun der Atert

T 661 349 189 - www.vunderatert.lu

 Vun der Atert sc  
F&L / V

### BETTORN

#### Boulangerie Jos & Jean-Marie

T 23 62 92 87 - www.jjm.lu

 Jos & Jean-Marie -  
Boulangerie et Pâtisserie  
P / F&L / AG / O

### COLPACH-HAUT

#### Koulbicher Uebst a Geméis

T 621 629 300

 Koulbicher Uebst a Geméis  
F&L / O

### HOVELANGE

#### Wildwildwest Beef

T 621 25 52 72

www.alpakatrekking.com

 /   
O / V

### NIEDERPALLEN

#### Méllech Tankstell Sangers-Majerus

 Méllech Tankstell bei Sangers-  
Majerus zu Nidderpallen  
F&L / O

### OBERPALLEN

#### Pall Center Oberpallen


T 23 64 41 - www.pallcenter.lu

 /  Shopping Village Pall Center  
P / F&L / AG / O / V

### RAMBOUCH

#### Boulangerie Jos & Jean-Marie

T 23 64 01 93 - www.jjm.lu

 Jos & Jean-Marie -  
Boulangerie et Pâtisserie  
P / F&L / AG / O

### REDANGE

#### Boucherie & Partyservice Mathieu

T 23 62 05 77

www.boucherie-partyservice.com  
V

#### Cactus

T 28 28 90 19 - www.cactus.lu

P / F&L / AG / O / V

#### Réidener Spënnchen

T 23 62 10 76 - www.spennchen.lu

 /  Réidener Spënnchen  
P / F&L / AG / O

### REIMBERG

#### Rëmmereger Geméis

 Rëmmereger Geméis an Neipéitsch  
F&L / O

### ROMBACH-MARTELANGE

#### Delhaize

T 23 64 10 63 1 - www.martelange.lu

P / F&L / AG / O / V

### SAEUL

#### Boulangerie Beim Bäcker Jos

T 23 62 14 79

 /  Beim Bäcker Jos  
P / AG / OX

### USELDANGE

#### Epicierie Jil's Treff

T 28 77 75 54

 /  Jils Treff  
P / AG / O

#### Pall Center Useldange

T 26 61 08 71 - www.pallcenter.lu

 Shopping Village Pall Center  
P / F&L / AG / O / V

## Restaurants Take-Away & Livraison

### COMMUNE ELL

#### Cuisine Royale

Ell - T 26 62 06 23

www.cuisineroyale.lu



### COMMUNE GROSBOS

#### Beim Abruzzebier

Grosbos - T 26 88 11 25

www.beimabruzzebier.lu

 /  /  Beim Abruzzebier

### COMMUNE PRÉIZERDAUL

#### New Hongkong Préizerdaul

Platen - T 23 62 90 22

 /  Chinois New Hong Kong




### COMMUNE REDANGE

#### Barnum

Redange

T 691 118 504 / 26 62 13 33

www.barnum.lu

 /  /  Barnum - Greatest  
show in Luxembourg

#### Restaurant Piperis

Reichlange - T 26 62 57 97

www.piperis.lu

 /  Piperis Restaurant-Pizzeria

#### New Relais Postal

T 26 21 10 05 / 621 22 10 45

 /  /  The New  
„Relais Postal”

#### Traiteur-service Mathieu

Redange - T 23 62 05 77

www.boucherie-partyservice.com



### COMMUNE RAMBOUCH

#### Pizzeria Duerfkrou

Folschette - T 26 62 12 51

 /  /  Pizzeria Duerfkrou

#### Restaurant Il Diablo

Martelange - T 26 61 56 02

 /  Il diablo Martelange

#### Restaurant-Brasserie Napoleonsgaart

Koetschette - T 26 61 59 75

 /  /  Restaurant-Brasserie  
Napoleonsgaart

### COMMUNE SAEUL

#### Beim Cedric

Saeul - T 26 61 06 08

 /  /  Beim Cédric

#### Restaurant Schweebecherbréck

Schwebach - T 691 32 89 75

www.schweebach.lu

 /  /  Schweebecherbreck

### COMMUNE USELDANGE

#### Péitche Lauer

Useldange - T 28 13 721

www.peitchelauer.lu

 /  /  Péitche Lauer

#### Restaurant Um Wier

Useldange - T 23 63 92 88

www.restaurant-umwier.lu

 /  /  Café Restaurant  
Pizzeria UM WIER

### COMMUNE WAHL

#### De klenge Randschelter Bistrot

Rindschleiden - T 621 50 37 10

 /  De 'klenge' Randschelter  
Bistrot „MiRo”


P = Pains

F&L = Fruits/Légumes

AG = Alimentation générale

O = Oeufs

V = Viande

 = Livraison

 = Take Away

 = Beki Bongen

Si vous souhaitez acheter des bons de solidarité, écrivez un mail à [info@beki.lu](mailto:info@beki.lu) pour avoir plus d'information. La liste complète des commerces (y inclus du secteur non alimentaire) se trouve sur [www.beki.lu/nejegkeeten](http://www.beki.lu/nejegkeeten).

Vous n'apparaissez pas sur la liste ou y a-t-il une erreur, veuillez-nous contacter:

[shop\\_local@reidener-kanton.lu](mailto:shop_local@reidener-kanton.lu)



Syndicat Intercommunal  
"De Reidener Kantoun"



# THE BIKE SIDE OF LIFE

Mam E-Bike duerch de Kanton Réiden! Et ass déi perfekt Zäit fir vun eisem super regionale Vëlosnetz ze profitéieren an eis wonnerschéi Landschaft vum Drotiesel aus z'entdecken. Dir kommt laanscht Plazen, déi Iech den Otem huelen!

Zemools elo am Fréijoer, wou alles erwächt. Dir wäert Iech wuel wonneren, wéi vill herrlech verstoppte Plazen sech virun Iech opdinn. Déi puer Montéeë sollen Iech och nitt am Wee stoen. **Lount bei eis e Pedelec E-Bike fir 22 €/Beki den Dag!** Esou kënnt Dir Ären Ausfluch

ouni vill Méi an a vollen Zich ze genéissen. Dës Offer gëllt vum Juni bis September 2020, nëmmen wann d'Situatioun ronderëm de Covid-19 et zouléisst. Mir proposéieren Iech eis 3 ausgeschéldert Vëlostier am Kanton Réidener:



**Gratis Vëloskaarte kritt Dir an der TouristInfo Atert-Wark!**



## Jhangeli West Tour

Distanz: 11 km  
Schwierigkeetsgrad: liicht  
Recommandéiert fir Famillje mat Kanner ab 7 Joer  
Propositioon fir den Startpunkt: Biekerecher Millen 103, Huewelerstrooss L-8521 Biekerich



## Dällchen West Tour

Distanz: 26 km  
Schwierigkeetsgrad: mëttel  
Recommandéiert fir Famillje mat Kanner ab 12 Joer  
Propositioon fir de Startpunkt: Useldenger Bueg 1, am Millenhaff L-8706 Useldeng



## Wisen West Tour

Distanz: 36 km  
Schwierigkeetsgrad: schwéier  
Recommandéiert fir geüübte Vëlofuerer oder Pedelecs  
Propositioon fir de Startpunkt: Réidener Schwämm 28, rue de la Piscine L-8502 Réiden

„Fir Är Sécherheet ze garantéieren, hale mir eis streng un Hygiènes- a Sécherheitsmoosname beim Ofhuelen an dem Zeréckbréngen vun de Pedelecs. D'Pedelecs ginn desinfizéiert a mir halen eis un den Sécherheitsofstand.“





Source: Soler S.A.

Présentation publique du 2 mars 2020. Deux ans après la première présentation publique du projet éolien dans le Canton de Redange, la SOLER S.A. en partenariat avec le Syndicat Intercommunal „De Réidener Kanton“ présentent l’avancement aux habitants.



Syndicat Intercommunal  
„De Réidener Kanton“



Syndicat Intercommunal „De Réidener Kanton“ [info@reidener-kanton.lu](mailto:info@reidener-kanton.lu) [www.reidener-kanton.lu](http://www.reidener-kanton.lu)  
Soler S.A. [info@seo.lu](mailto:info@seo.lu) [www.soler.lu](http://www.soler.lu)



## Pourquoi une nouvelle présentation publique du projet?

SOLER et le Syndicat Intercommunal „De Réidener Kanton“ ont souhaité présenter les résultats des études d'impacts (humain et nature) ainsi que les caractéristiques du parc éolien avant d'introduire les demandes d'autorisation officielles.

## Où en sont les études d'impacts et les demandes d'autorisation?

**Les études d'impacts possibles sur l'environnement humain et sur la protection de la nature sont terminées** et l'administration compétente pourrait, d'ici quelques semaines, confirmer que les dossiers rendus sont bien complets.

Une fois cette confirmation reçue, les demandes d'autorisation pourront être introduites.

Ces autorisations sont les suivantes:

- > **Autorisation d'exploitation:** (procédure Commodo/Incommodo) Elle fixe les conditions d'aménagement et d'exploitation qui sont jugées nécessaires pour la protection de l'environnement et pour garantir la sécurité des salariés, du public et du voisinage en général.
- > **Autorisation Conservation de la Nature**
- > **Autorisation de bâtir**

**C'est durant l'enquête publique Commodo/Incommodo que la population aura officiellement la possibilité de consulter tous les dossiers** du projet et de faire part de ses remarques ou réclamations. Les dossiers seront consultables auprès des administrations communales.

## Quelles sont les principales conclusions de ces études et y-a-t-il des conséquences sur le projet des éoliennes?

Du point de vue acoustique et de l'ombrage, les études montrent que **les éoliennes resteront largement sous les limites autorisées** en raison de l'importante distance entre les éoliennes et les habitations les plus proches.

Du point de vue de la conservation de la nature, plusieurs espèces d'oiseaux et de chauves-souris protégées ont été identifiées dans les secteurs prévus pour les éoliennes.

Pour 5 des 6 éoliennes prévues, des mesures environnementales permettront d'éviter tout impact négatif.

**L'éolienne planifiée au nord d'Ospem, est quant à elle retirée du projet** car le risque de conséquences négatives sur ces espèces sensibles resterait présent même avec de nombreuses mesures d'atténuation.

## Quelles sont les caractéristiques des éoliennes et où seront-elles installées?

Le fabricant et le modèle précis des éoliennes ne sont pas connus car la procédure d'appel d'offre n'est pas clôturée.

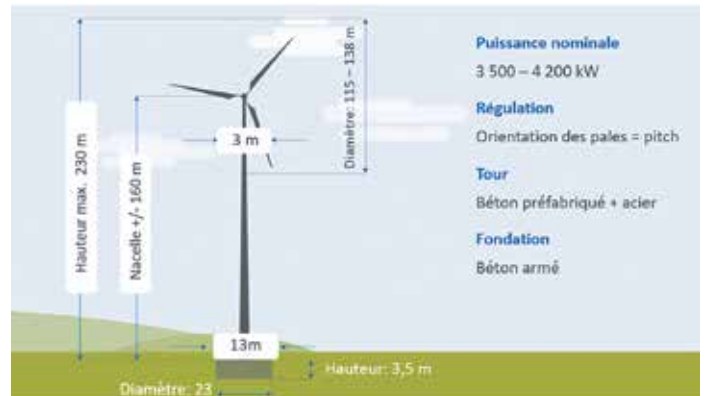


Environ 180 personnes étaient présentes pour s'informer sur le projet



De gauche à droite, les représentants de la SOLER (Maxime KAUFF, Guy UHRES, Paul ZEIMET), du Syndicat Intercommunal „De Réidener Kanton“ (Thierry LAGODA) et des communes où sont prévues les éoliennes (Armand SCHUH, Myriam BINCK, Henri GEREKENS)

## Les caractéristiques proposées sont les suivantes:

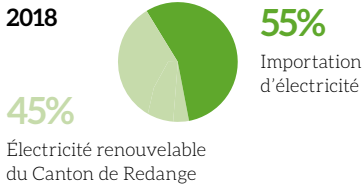


## Les sites retenus pour les demandes d'autorisations:

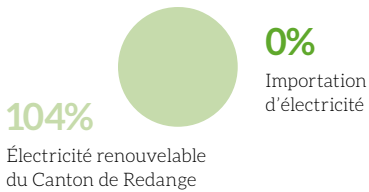


En 2018, sans les éoliennes le Canton de Redange atteignait une production d'électricité renouvelable locale équivalente à 45% de la consommation.

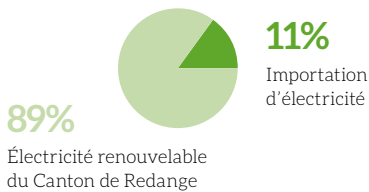
## Part de la production d'électricité renouvelable dans le Canton de Redange



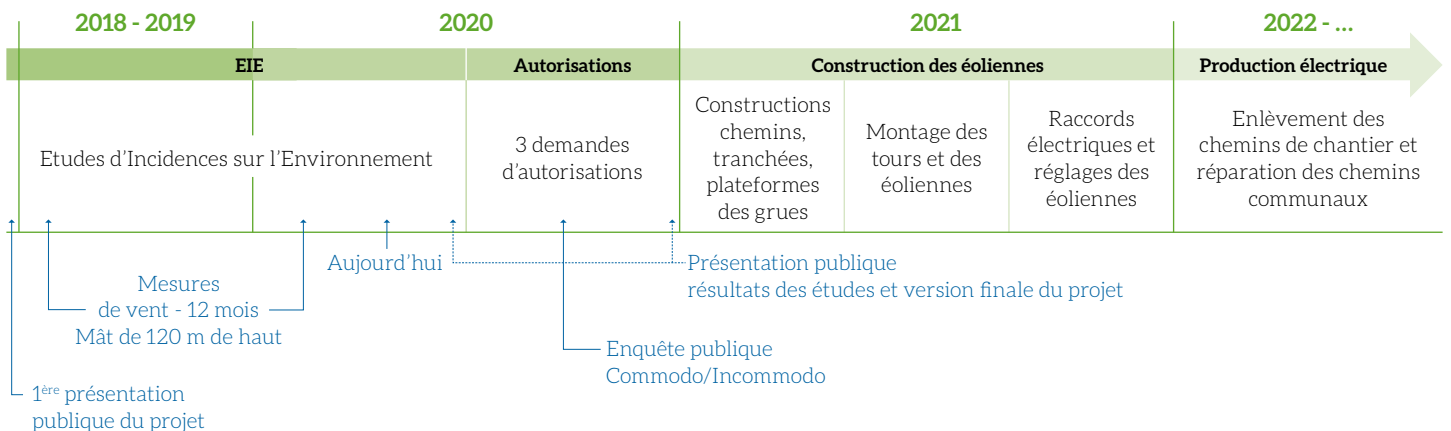
### Avec des éoliennes de 138 m de diamètre



### Avec des éoliennes de 115 m de diamètre



## Planning du Projet Wandpark Réiden



## Et quelle production d'électricité pourrait-on espérer?

**Avec 5 éoliennes d'un diamètre de 138 m, le Canton produirait sur son territoire, autant d'électricité renouvelable qu'il n'en consomme!**



Exemple photomontage depuis Lannen

Source: Soler S.A. - CSD ingénieurs

## Et comment les citoyens pourront-ils participer financièrement dans le parc éolien?

**La part du Syndicat du Canton de Redange dispose actuellement de 40% de l'actionariat.**

Après une année de fonctionnement, et vérification que la rentabilité espérée se confirme dans la réalité, **une partie des actions des 10 communes va être mise à disposition des habitants.**

Il reviendra alors à chacune des communes de définir de quelle façon elle fera profiter ses habitants des retombées financières positives du parc éolien (Ex: vente d'actions aux habitants, utilisation des bénéfices pour des actions ou des associations locales, ...)

Les détails de cette participation seront définis durant les prochains mois par les responsables politiques et une présentation publique sera organisée pour informer les citoyens en toute transparence.

## Quel est le planning et quand peut-on espérer voir les éoliennes produire de l'électricité?

Si les autorisations sont obtenues d'ici la fin de cette année 2020, il est réaliste d'espérer une première **production d'électricité pour la fin 2021.**



# 5G – WAT STÉCHT DERHANNERT?

Op eisem 2. Diskussiounsowend vum 27. Februar ass et iwver d'Digitalisatioun riets gaangen. Wéinst akutem Schnéifall wor den Undrang leider net grouss. Mee d'Diskussiounen woren dofir ëm sou méi interessant!



Fernand Muller

Ënnert de Participante wor och de Fernand Muller aus dem Préziderdaul. Hien beschäftegt sech beruflech mat dësem Thema, a konnt eis deemno eng Parti Froe beäntferen.

## Wat genau ass 5G?

5G ass eng nei Entwécklung, d'Dateverarbechtung, d'Synchronisatioun an d'Prozesser am Hannergrond fonctionéiere ganz anescht wéi am 4G-Netz. 5G huet eng kuerz Latenzzeit, a ka méi Date verschaffen an iwverdroen. 5G kritt 2 nei Frequenzen: 700 MHz an 3,6 GHz.

## Firwat geet 4G net duer?

4G geet net duer wéll d'Latenzzeit, déi Zäit déi vergeet tëscht der Fro vum engem Handy an der Äntwert op déi Fro, vill ze grouss ass fir autonomt Fueren ze steieren. Et gëtt sech erwaart, datt den Datentransfer an de nächste Joren enorm klëmmt, 4G kann do net mathalen.

## Wat wäert de normale Bierger dovunner hunn?

Mat 5G komme vill nei Uwendungen, déi eist Liewe wäerte veränneren, am Alldag, am Autosverkéier, am medezinesche Beräich, déi eis hëllef Energie ze spueren, déi hëllef manner Zäit ze verléieren, déi eis hëllef op eis Ëmwelt opzepasst an déi eis nei Méiglechkeeten an der Informatioun, an der Ënnerhaltung an am Gaming ginn.

## Firwat d'Bedenke vun de Géigner?

D'Bedenke kommen dohier, datt gefaart gëtt datt d'Unzuel vun den Antennen géif erop goen an d'Expositioun vun elektresche Felder méi héich wäert ginn.

## Mécht eis dës Stralung wierklech krank?

Et gëtt vill Recherche gemaach an et ginn Etüden, déi Auswierkungen op de Mënsch beschreiwen an anerer déi keng Auswierkun-

gen erkennen. Dat ass awer ëmmer zesumme mat der Stärkt vun der Stralung ze kucken. D'Grenzwärter fir d'elektresch Felder vum Handy si 25 mol méi héich, wéi déi fir d'Basisstatiounen. Duerfir seet d'Weltgesundheitsorganisatioun (WHO) datt d'Strale vum laangen Telefonéiere mam Handy potentiell gesondheets-schiedlech kéinte sinn. D'WHO seet awer och datt mat den Informatiounen vum haut vum de Basisstatiounen keng Auswierkungen op de Mënsch erkennbar wieren, et muss awer weider gefuerscht ginn.

## Wéi gesäit et zu Lëtzebuerg mat de Pläng fir 5G aus?

Wéi an der ganzer EU steet och Lëtzebuerg an de Startlächer fir de 5G.

## Wat ass är perséinlech Meenung zum 5G?

Mam 5G sti mir virun enger digitaler Revolutioun, déi eis vill Méiglechkeete gëtt. Et läit u jidderengem selwer fir säi perséinlechen Notzen doraus ze zéien. Mir müssen nach léiere mat Big-Data eens ze ginn, ech hunn awer keng Angscht wéll ech a ville Beräicher „Nee“ soe kann. Wann ech haut keng Zeitung liese wéll, da liesen ech keng. Ech muss fir mech selwer decidéiere wéi ech mat der Technik ëmginn an dat heescht och alt mol den Handy ausmaachen.

Mir soen de Participante Merci fir hiere spannenden Input an och dem Här Fernand Müller fir d'Informatiounen iwwert den 5G.

**Wéinst der aktueller Corona-Pandemie fënnt de nächsten Diskussiounsowend réischt spéider statt. Mir deelen Iech de neien Datum an der nächster Synergie mat.**



Syndicat Intercommunal  
„De Réidener Kanton“

Syndicat Intercommunal  
„De Réidener Kanton“  
11. Grand-Rue  
L-8510 Redange/Attert



# „HIER WERDEN WIR ZU EXPERTEN!“

## ENTSTEHUNG VON 4 INKLUSIVEN TOURISMUSANGEBOTEN IM REDINGER KANTON.

Die neu gegründete Testgruppe von Op der Schock aus Redingen besteht aus Mitarbeiter(n)/Innen mit intellektueller Beeinträchtigung. Mit ihrer Hilfe werden touristische, regionale Angebote für Besucher getestet und entwickelt – ein spannendes und emotionales Projekt, welches eine große Lücke im „Tourismus für Alle“ füllt...



Spannende Erlebnisse Unter Tage im Schiefermuseum von Obermartelingen.  
© Frënn vun der Lee



**OP DER SCHOCK** asbl et sc  
34a, Route de Reichlange  
L-8508 Redange  
T 26 62 93-1  
F 26 62 93-40  
info@ods.lu  
www.opderschock.lu



**Zesumme**  
gi mir méi wäit

„**Wéini fuere mir?**“ Die wachsende Vorfreude ist in der Testgruppe zu spüren! Punkt 9 verlässt dann der Minibus das Gelände vom Atelier protégé Op der Schock in Redingen... auf nach Rindschleiden! In der malerischen Thillenvogtei soll die Gruppe heute im Rahmen des Mikroprojekts „Inklusiver Tourismus“ (gefördert im Rahmen des LEADER-Projekts „Sozialwierkstat - Schirmprojekt“), eine geführte Besichtigung testen.

Und darauf hat man sich bei der Schock gut vorbereitet. Folgende Themen - vorab besprochen und auf einem Fragebogen festgehalten - wollen die **6 Teilnehmer und zwei erfahrene Begleiterinnen** aus den beiden Servicebereichen „Freizeit“ und „Tourismus“ bei der Tour heute genauer unter die Lupe nehmen:

- > **Hat der Guide verständlich erklärt?**
- > **War das Thema der Tour interessant?**
- > **War die Tour anstrengend zu gehen?**
- > **Konnte man etwas Praktisches ausprobieren?**

Auch die **Länge der Tour**, die **Beschilderung** und **Zugänglichkeit** vor Ort aber auch die **Toiletten** wurden bei dieser Testtour beachtet.

Eigentlich doch alles Fragen und Themen, die bei **allen** Touristen wichtige Punkte für ein interessantes, entspanntes und unvergessliches Reiseerlebnis sorgen sollten. Was aber nun wird von einem Guide bei geführten Touren für Menschen mit intellektueller Beeinträchtigung besonders gefordert?

Menschen mit dieser Beeinträchtigung haben zum Beispiel **Schwierigkeiten, sich in vergangene Zeiten hineinzudenken** („Im Mittelalter wurde...“, „vor 300 Jahren hat man...“).

Mit Hilfe verschiedener Möglichkeiten der sogenannten **Leichten Sprache** können Guides diesen Besuchern eine Vorstellung, eine Ahnung davon vermitteln, wie Menschen früher gelebt haben.

**Elisabeth Ney von der Thillenvogtei** nutzt dafür die **Methodik der Schauspielerei und der Kostümierung**. Mit vielen anschaulichen Geschichten führt sie dann als temperamentvolle Vogtei-Besitzerin durch das herrliche Museum und gibt ihnen ein Gefühl davon, wie man vor 150 Jahren als Großfamilie auf solch einem Hof gelebt, gearbeitet, gegessen und gefeiert hat. Die **reich-**



**haltige Sammlung historischer Gegenstände** trägt natürlich auch einen großen Teil dazu bei. Bei schummrigen Kerzenschein sitzt die Testgruppe mit Elisabeth in der Küche, lauscht ihren Geschichten, ihrem Lachen, dem Knistern des Feuers im Herd und ihren Liedern aus früheren Zeiten... .

Neben der Thillenvogtei war die Testgruppe von Op der Schock noch im Obermartelinger Schiefermuseum, in der Useldinger Burg und in der Beckericher Mühle unterwegs. Auch hier haben die Guides mit unterschiedlichen Methoden gearbeitet, um alte Geschichte so verständlich als möglich darzustellen:

Im **Schiefermuseum** geben die riesigen Fotografien, das eigene Arbeiten am Schieferstein und auch die spannende Tour Unter Tage eine gute Vorstellung von der harten Arbeit der Bergleute wieder. Spannende und lustige Geschichten von **Agnes und Nico Hoogenhout** runden die Tour perfekt ab!

**Romain Kleer von den Useldinger Kultur- a Buergfrënn** bedient sich einer Begleitperson, der Handpuppe Ritter Robby, sowie mittelalterlichen Spielen, die er aus seinem magischen Rucksack befördert und damit den gewandeten Rittern und Burgfräuleins das Leben der unterschiedlichen Stände auf einer mittelalterlichen Burg näherbringt.

Und in der **Beckericher Mühle** hat die Testgruppe bei der Tour mit **Chahra Djennas** (mit freundlicher Unterstützung der legendären Millepätteren) vor allem im liebevoll eingerichteten Millemusée die Möglichkeit, sich etwas unter dem Alltag einer Müllerfamilie bzw. dem Leben auf dem Lande vorzustellen und verschiedenstes Handwerk und alte Technik kennenzulernen.

**Die 4 Touren wurden dann folgendermaßen mit den Teilnehmern der Testgruppe ausgewertet:**

- Gesprächsrunde: was war für Dich das Schönste, das weniger Schöne an der Tour heute?
- mündliche Wiedergabe über den Inhalt der Tour, um wirklich zu erfahren, was verstanden wurde und was eher unklar war
- Ausfüllen des Fragebogens (siehe oben)
- Möglichkeit, seine Erinnerungen, die Best-Ofs, Empfindungen, emotionale Erlebnisse darzustellen: ein Bild malen, eine Kollage mit Fotos des Sites machen; auch Pläne der Burganlage und kleine Geschichten wurden von den Touren und Erlebnissen geschrieben.

Die Guides bekamen von Op der Schock anschließend umfangreiches Feedback zu ihren Touren; zum Inhalt, zum Verständnis, zum Erzählen in der Leichten Sprache, zum Ablauf der Tour aber auch zur Zugänglichkeit der Orte. Außerdem wurde für jeden Anbieter ein Text in Leichter Sprache verfasst, welcher ihnen als Werbemittel dient.

Die 4 touristischen Sites können durch dieses Projekt nun professionelle Touren für Besucher mit intellektueller Beeinträchtigung in ihr **festes Angebotsprogramm** mit aufnehmen, die Expertengruppe von Op der Schock hat weitere wichtige Erfahrungen in diesem Bereich sammeln und ihr Wissen vertiefen können und bietet ihren Service nun ganzjährig in der Region bzw. im Land an, um **touristische Attraktionen** zu testen, zu beraten und zu verfeinern.



Bewusst Handeln am Westen

# WWW.GRINGGO.LU DE REGIONALEN ONLINE SHOP FREE HOME DELIVERY SERVICE!

Sécher vun doheem aus regional an nohalteg Produkter & Déngschtleeschungen aus dem Kanton Réiden akafen? Dat geet op [www.gringgo.lu](http://www.gringgo.lu)! Dir kritt är Commande innerhalb vum Réidener Kanton gratis heem geliwwert. Bezuele geet online oder bor, och gären a Beki bei der Liwwerung. Selbstverständlech ginn d'Hygienesmoossnahme respektéiert.

## Solidaresch shoppen?

Go for gring - Reegelméisseg komme neie Gringgo Produkter & Déngschtleeschungen eran.

## Froen zu Produkter?

Gringgo verschaaft Iech Duerchbléck am Dschungel vu Labels an Etiketten!



**Gringgo**  
6, Jos Seylerstrooss  
L-8522 Beckerich  
T 671 025 650 info@  
gringgo.lu  
[www.gringgo.lu](http://www.gringgo.lu)

### Faire ses achats en ligne en toute sécurité, des produits et des services du Canton de Redange?

Gringgo.lu! Gringgo vous offre la livraison dans le Canton de Redange.

Payez en ligne, en Beki ou en espèces, lors de la livraison de la commande tout en respectant les règles d'hygiène.

**Consommer solidaire?** Go for green (gring/vert) - découvrez régulièrement de nouveaux produits et services du Canton de Redange.

**Questions sur les produits?** Gringgo offre un aperçu clair dans la jungle d'étiquettes et de labels.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Agriculture, de la Pêche  
et du Développement Rural



Fonds européens agricoles pour le développement rural:  
L'Europe investit dans les zones rurales.



# Unterstützung von Klimapaktgemeinden beim umweltfreundlichen Einkaufen

## Neue Gringgo Dienstleistung

Auch Gemeinden sind für die tägliche Funktionsweise auf den Einkauf von Produkten aus den unterschiedlichsten Bereichen angewiesen. Nach den Empfehlungen des Klimapakts sollen diese Einkäufe nach ökologischen und ethischen Richtlinien erfolgen. Leider haben die Gemeinden oft nicht die notwendigen Ressourcen um dies im Alltag sicherzustellen.

Ab sofort bietet Gringgo Gemeinden eine entsprechende Unterstützung an, welche auf folgenden Schwerpunkten beruht:

- gemeinsames Erstellen und regelmäßige Aktualisierung eines Kriterienkatalogs für den Einkauf nach ökologischen und ethischen Kriterien in den unterschiedlichen Produktbereichen
- Optimierung der Prozeduren zum Nachweis der konsequenten Umsetzung
- Erstellen einer jährlichen Bilanz, welche unter anderem als Nachweis beim Klimapakt genutzt werden kann

## Die Gringgo-Dienstleistung im Überblick

Die Vorgehensweise teilt sich in folgende Schritte und Leistungen auf:

### 1. Bestandsaufnahme und Erstellen eines Umsetzungskonzepts

Zusammen mit dem Klimapaktberater und den Verantwortlichen der jeweiligen Gemeinde werden folgende Punkte analysiert:

- > nach welchen Kriterien wird aktuell in den einzelnen Bereichen eingekauft?
- > wer ist für den Verkauf verantwortlich?
- > wo wird eingekauft?
- > wie sehen die nötigen Prozeduren aus?

Auf der Basis von dieser Bestandsaufnahme wird ein angepasstes Umsetzungskonzept erstellt:

- > wo können die bereits existierenden Kriterien ergänzt werden?
- > wie wird die interne Kommunikation mit den Mitarbeitern organisiert?
- > wie wird die externe Kommunikation mit den Lieferanten organisiert?
- > welche Bereiche werden von Gringgo abgedeckt?

### 2. Ablauf

- > Gringgo erhält von den Lieferanten die jährlichen Liefermengen mit Produktbeschreibungen
- > Gringgo überprüft diese Aufstellungen und notiert die Quantitäten und die Produkte in einer Datenbank
- > Am Ende des Jahres erstellt Gringgo einen Klimapaktbericht mit einer Jahresbilanz der Umsetzung
- > Im Jahresbericht werden, falls notwendig, neue Kriterien vorgeschlagen
- > Gringgo bietet eine permanente Hilfestellung, um bei der Aufstellung von zusätzlichen Kriterien zu helfen, beziehungsweise um die entsprechenden Lieferanten zu finden

Selbstverständlich können zusammen mit der Gemeinde von Gringgo auch Sensibilisierungsaktionen für die Bevölkerung geplant und organisiert werden, um zum Nachahmen aufzurufen.

## Interessiert?

Dann richten Sie sich für einen ersten Austausch an: Gringgo unterbreitet Ihnen dann gerne ein entsprechendes Angebot.

Interessant auch für Betriebe: Sie haben einen eigenen Betrieb, oder sind verantwortlich in einem Betrieb tätig?

Sie wollen schon länger den Betrieb beim Einkauf vom täglichen Bedarf an Betriebsmittel umweltfreundlicher gestalten, haben aber dafür keine Zeit?

**Fragen Sie Gringgo, wir können Ihnen diese Sorgen abnehmen!**





De Schäfferot vun der Gemeng Sëll: Jean-Paul Mousel (2. Schäffen), Jang Konsbruck (Buergermeeschter), Edmond Gengler (1. Schäffen)

## KLIMA-INTERVIEW GEMENG SËLL

Wat soen eis Gemenge-Responsabel zum Klimaschutz?



Gemeng Sëll



**KlimaPakt**  
meng Gemeng engagéiert sech



**Syndicat Intercommunal  
„De Réidener Kanton“**

Caroline Schmit & Stéphane Devillet  
Conseillers climat

43, Grand-Rue  
L-8510 Redange/Attert  
T 26 62 08 01 22  
klima@klima.lu  
www.klima.lu

**Als Politiker sidd Dir ee Virbild fir är Bierger. Wat maacht Dir am Alldag fir de Klimaschutz?**

**Jang Konsbruck:** Ech fueren all Dag mam Bus an d'Stad schaffen. Doheem versiche mir sou gutt et geet Verpackungen ze vermeiden, dowéinst gi mir och regelméisseg bei OUNI ([www.ouni.lu](http://www.ouni.lu)), den éischte verpackungsfreie Bio-Supermarché zu Lëtzebuerg, akafen. Mir kafe just Bioliewensmëttel a schaffe mat Wuespabéier am Plaz vu Plastikfolien.

A menger Fräizäit sinn ech Beienzüchter, produzieren nieft Hunneg och Hunnegdrëpp.

An iert ech et vergiessen, mir hëtzen mat enger Pelletsheizung, déi un eng thermesch Solaranlage ugeschloss ass.

**Jean-Paul Mousel:** Ech ginn ze Fouss op d'Aarbecht!

Mir hunn an d'Solar-Energie investéiert a produziere mat eiser Photovoltaik-Anlage méi Strom, wéi mir verbrauchen.

Mir verreesen net oft a wann da regional a „slow“. An der Vakanz si mir de ganzen Dag mam Vélo ënnerwee a genéissen d'Rou richtig.

Akafe maache mir just an der Regioun, dee ganzen onmoossegen Online-Shopping bréngt net just enormen Trafic mat sech, mee mécht och d'Produzenten an d'Geschäfter an eiser Regioun futti.



Fir mech ass et wichteg ressource-schounend mat eise Saachen ëmzegoen, also net ëmmer nei kafen, mee d'Saachen esou laang hale wéi et geet.

**Edmond Gengler:** Mir waren ee vun deenen éischten an der Gemeng, déi eng Photovoltaik-Anlag installéiere gelooss hunn. De Moment si mir och am gaangen ze kucke fir eis Anlag ze erwidere fir esou nach méi Stroum ze produzéieren.

Fir ewech vun de fossile Brennstoffe ze kommen, hu mir eng Holzhackschnitzel-Heizung agebaut.

Ech behale meng Kleeder meeschtens iwwer Joren. De Caleçon gétt awer natierlech regelméisseg gewäsch!

Dass ech an d'Vakanz ginn ass och seelen, léiwer verreisen ech an eisem schéine Ländchen.

### **Wéi sätzt Dir als Klimapakt-Sëlwer Gemeng Klimaschutz konkret an der Gemengepolitik ëm?**

Mir si besuergt eis Gemeng CO<sub>2</sub> neutral ze kréien. Dowéinst si mir u folgende Projeten am gaange mat schaffen:

- Eng Zentral-Heizung mat erneierbaren Energie fir eis Gemengegebaier vu Sëll
- Eng nei Photovoltaik-Anlag op eiser Maison Relais
- Eng weider Photovoltaik-Anlag op dem neie Gemengen-Atelier zu Schwebbech
- Eng autofräi Öko-Cité zu Schwebbech

Wëll an der kantonaler Etude, leider kee Wandpotenzial bei eis an der Gemeng fonnt gouf, hu mir Undeeler am kantonale Wandprojet kaf.

Do dernieft kafe mir als Gemeng permanent privat Bëscher op.

### **Wat maacht Dir fir är Bierger aus der Gemeng mat an d'Boot ze kréien?**

Och mir vergi Subside fir energiespuerend Elektrogeräter, Photovoltaik an thermesch Solaranlagen, souwéi fir Reewaasser-Anlagen.

Mir hunn een aktiivt Klimateam, hei gi vill innovativ Iddie gebuer an als Gemeng, versiche mir dës souwäit wéi méiglech ëmzesetzen.

Den edukative Volet am Klimaschutz läit eis um Häerz, dowéinst si mir ganz frou, wann eis Schoul bei Aktivitéite vun eisem Gemeinschaftsgaart, dem Energieatelier oder Sicona matmécht.

### **Wat sinn ärer Meenung no méiglech Léisunge fir Lëtzebuerg an der Klima-Politik?**

Firwat stellt eis national Politik di helleg Kou vum Wuesstem ni a Fro? De Wuesstem ass wierklech di nei Relioun vu



Lëtzebuerg ginn. Wëll mat deem Wuesstem erreeche mir eis Klima-Ziler net!

Alles gétt nach ëmmer an d'Stad gezunn am Plaz méi ze dezentaliséieren. Firwat maache mir net méi grouss Efforte fir d'Betribber an eise Gemengen ze behalen?

Di laang Instanze-Weeër missten onbedéngt gekierzt ginn: wann eng Persoun oder Gemeng eppes Guddes wëll ëmsetzen, dauert et vill ze laang. Dat decouragéiert definitiv.

Mir musse massiv a Solar-, Wandenergie a Biogas investéieren fir ewech vun de fossillen an atomaren Energiequellen ze kommen.

### **Wéi gesäit di ideal Welt aus an där de Mensch am Respekt mat senger Ëmwelt leeft?**

**Jang Konsbruck:** All kleng Geste zielt! Mir si gefuerdert fir no intelligente Weeër ze siche fir Fortschrëtt a Klimaschutz mateneen ze vereenen.

**Jean-Paul Mousel:** A mengen An geet et virun allem drëm fir am Aklang mat der Mënschheet ze liewen, wëll nëmmen da, kréie mir d'Problemer vun der Aarmut, vum Krich, Honger an Egoismus, vun de Mënscherechter a Migratioune geléist.

Mir liewen op enger Insel an Europa, awer fir d'Majoritéit vun de Mënschen, déi ënner ganz anere Konditioune liewen, geet ëm d'rengt Iwwerliewen. Bei hinne steet d'Ëmwelt net un éischer Plaz.

Réischt wa mir all dës Problemer geléist hunn, hu mir och eng Chance fir am Respekt mat eiser Ëmwelt ze liewen.

**Edmond Gengler:** Ech fannen et traureg, dass jidderee just nach no sech kuckt. Sech géigesäiteg hëllefen ass an eise Länner verluer gaangen. Genau esou wéi den deeglechen Austausch mat de Noperen a Leit aus dem Duerf. Mir sinn dauernd ënnerwee an hu keng Zäit méi fir op der Bänk virum Haus ze setzen a mat de Noperen ze schnëssen.

# KLIMAFRÉNDLECH AKTIVITÉITEN AN DER SÉLLER GEMENG

Les activités proposées ici tournent toutes autour du Ditzebierg, petite montagne au pied de laquelle se situent les villages de Saeul (est) et Calmus (ouest).

Sur le plateau du Ditzebierg se trouvait à l'époque un château-refuge. Aujourd'hui nous profitons de sa belle forêt et de sa géologie (grès du Luxem-

bourg) qui se prête parfaitement comme aquifère d'eau potable. L'eau issue de ses forages et ses sources approvisionne non seulement la commune de Saeul, mais également en partie les communes membres de la DEA (Distribution d'Eau des Ardennes).

## AP Saeul



Ce circuit contourne le Ditzebierg et offre quelques beaux points de vue sur la vallée du ruisseau Schwébech.

**Distance:** 8.7 km

**Difficulté:** moyen

**Point de départ:** Place de l'Eglise (14, rue principale 7470 Saeul)

**Plan:** <http://g-o.lu/3/LUQu>



## Circuits cyclables



### VTT

Deux circuits VTT sont balisés à partir du lavoir (Wäschbur) de Saeul. Ces circuits traversent non seulement la forêt de la commune de Saeul, mais aussi celle des communes de Boevange/Attert, Tuntange et Mersch.

**Distance:**

**S1:** 8 km (<http://g-o.lu/3/KnLa>)

**S2:** 19 km (<http://g-o.lu/3/hOAA>)

**Combinaison S1 + S2:** 28 km

**Difficulté:** moyen

**Point de Départ:** Lavoir (Wäschbur) sur la rue principale (N12 à l'extérieur du village en direction de Reichlange)

### Vélo de randonnée: Dällchen West Tour

Le Dällchen West Tour traverse la commune de Saeul entre Rippweiler et Useldange. Ce tour de 26 km vous emmène à travers les champs et pâturages de la Vallée de l'Attert. La majorité de cet itinéraire se fait sur des petits chemins vallonnées et offre des vues splendides sur la région. A Useldange, profitez de faire le circuit didactique du Château fort!

Le point de départ peut être librement choisi: Schwebach, Rippweiler, Reimberg, Useldange, Boevange...

Cherchez la plaquette du Dällchen West Tour et suivez les panneaux avec la plaquette turquoise attachée.



## Fitnessparcours „Ditzeberg“

Trois circuits pédestres de longueurs différentes sont balisés dans la forêt du Ditzeberg. Leur point de départ est le parking du lavoir (Wäschbur) sur la Rue Principale (N12) à la sortie du village direction Reichlange. Cependant, ces circuits sont en train d'être remanié et seront changés prochainement.

**Distance:**

- 1.5 km
- 5.4 km
- 9.6 km

**Difficulté:**

- facile
- moyen
- moyen

**Point de Départ:**

Lavoir (Wäschbur) dans la rue principale (N12) à l'extérieur du village en direction de Reichlange)

**Plan:** <https://www.saeul.lu/fr/tourisme-et-loisirs/parcours-fitness>



Source: Michèle Scheitler

## Themewee



Source: Michèle Scheitler

### Gemeng Sëll fréier an haut

La Commune de Saeul est en train de développer un circuit thématique sur l'histoire de la Commune. Avec des panneaux affichant des photos d'autrefois, le visiteur aura la possibilité de se plonger dans la vie d'autant.

Ce circuit thématique sera finalisé dans la deuxième moitié de 2020.

## D'Geschicht vun der décker Eech

Jidderee vun eis ass schonn x-mol laanscht dës gigantesch Eech gefuer. A bestëmmt hu Dir Iech scho mol gefrot, wéi al dës wuel soll sinn!

Wéi de Mozart gebuer gouf, hat d'Eech schonn 15 Joer! A wéi di franséisch Revolutioun ausgebrach ass, hat d'Eech scho 50 Joer! Zu där Zäit hat d'Maria Theresia vun Habsburg d'Soen hei zu Lëtzebuerg.

Den Alter vun der Eech gëtt nämlech op **280 Joer** geschat. Fréier stoung dës Eech awer net esou eleng do, mee hat 6 aner Eechen ëm sech. Ënnert dëser Eeche-Famill gouf deemools ee Maart organiséiert, wou d'Awunner aus der Ëmgéigend sech zesumme fonnt hunn fir hier Alldagssaachen ze kafen a verkafen.

Dës Eech ass di **3. gréissten** aus Lëtzebuerg an ass klasséiert.

Wann dës Bam schwätze kënn, wat hätt dee vill Geschichten ze zielen!!

## Concours



Schéckt eis är Geschicht iwwert d'Eech op [klima@klima.lu](mailto:klima@klima.lu) oder 43, Grand-Rue 8510 Réiden eran!

Ze gewannen, gëtt et eng super Leinwand-Foto (60 x 45cm) vun dësem Giganten.



Gemeng Sëll

Syndicat Intercommunal „De Réidener Kanton“

Caroline Schmit & Stéphane Devillet  
Conseillers climat

43, Grand-Rue - L-8510 Redange/Attert  
T 26 62 08 01 22 - [klima@klima.lu](mailto:klima@klima.lu) - [www.klima.lu](http://www.klima.lu)

# MAM VËLO AN DEN ALR

No de groussen Erfolleger vun eiser Aktioun „Mam Vëlo an den ALR“ déi lescht Joren, kënne mer déi Aktioun dëst Joer leider nit ubidden, an deemno hei och keng Detailer an Neiegkeeten zu der Aktioun vun dësem Joer ukënnegen.



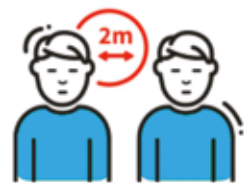
Atert Lycée Réiden  
1. rue du Lycée  
L-8508 Redange/Attert  
T 26 62 32-100  
secretariat@alr.lu  
www.alr.lu

Trotzdem encouragéiere mer all Schüler natierlech och dëst Joer weiderhi mam Vëlo an d'Schoul ze fueren. Grad lo wou d'Wieder erëm dozou aluet, an et wichtig ass sech an dëser Zäit ze beweegen an domat kierperlech fit a gesond ze bleiwen, mécht dat duebel Spaass.

Wéinst der aktueller Situatioun ass et wichtig, dass een nitt an der Grupp fiert, sou ass de Mindestofstand vun 2 m och garantéiert, an och d'Droe vun engem Mondschutz dowéinst nit noutwendeg.

Vergiess däin Helm an de Sonnebrëll nit, an da lass op de Vëlo. Looss et rullen!

**Bleif fit a gesond, bewege dech!**





# MOBILITY NEWS

# NEIT BUS-NETZ

Wéi Dir vläicht scho mat krut, schafft de Mobilitéitsministère un engem neie Busnetz. All d'Linnen, d'Fahrpläng an d'Strecke gi komplett nei ausgeluecht. De Mobilitéitsminister François Bausch ass de 6. Februar mat senger Ekipp bei eis op Réiden dat neit Netz fir eis Regioun virstelle komm.



Am Virfeld vun dëser Info-Versammlung, hunn di 10 Gemenge vum Réidener Kanton am Numm vum Syndikat ee gemeinsamen Avis zum 1. Entworf vum neien RGTR-Netz erageschéckt. De Gros vun dëse Punkte gouf am 2. Entworf iwverholl, deen de Minister François Bausch de 6. Februar zu Réiden virgestallt huet.

Hei de leschte Stand fir Iech zesumme gefaast:

### **Wéini gëtt dat neit Netz ëmgesat?**

Dat neit Bus-Netz wäert an eiser Regioun réischt Enn 2021 ëmgesat ginn. Di landeswäit Ëmsetzung fänkt Métt 2021 am Osten un an erreecht eis Regioun réischt eng 6 Méint méi spéit.

### **Wat bréngt dat neit Bus-Netz?**

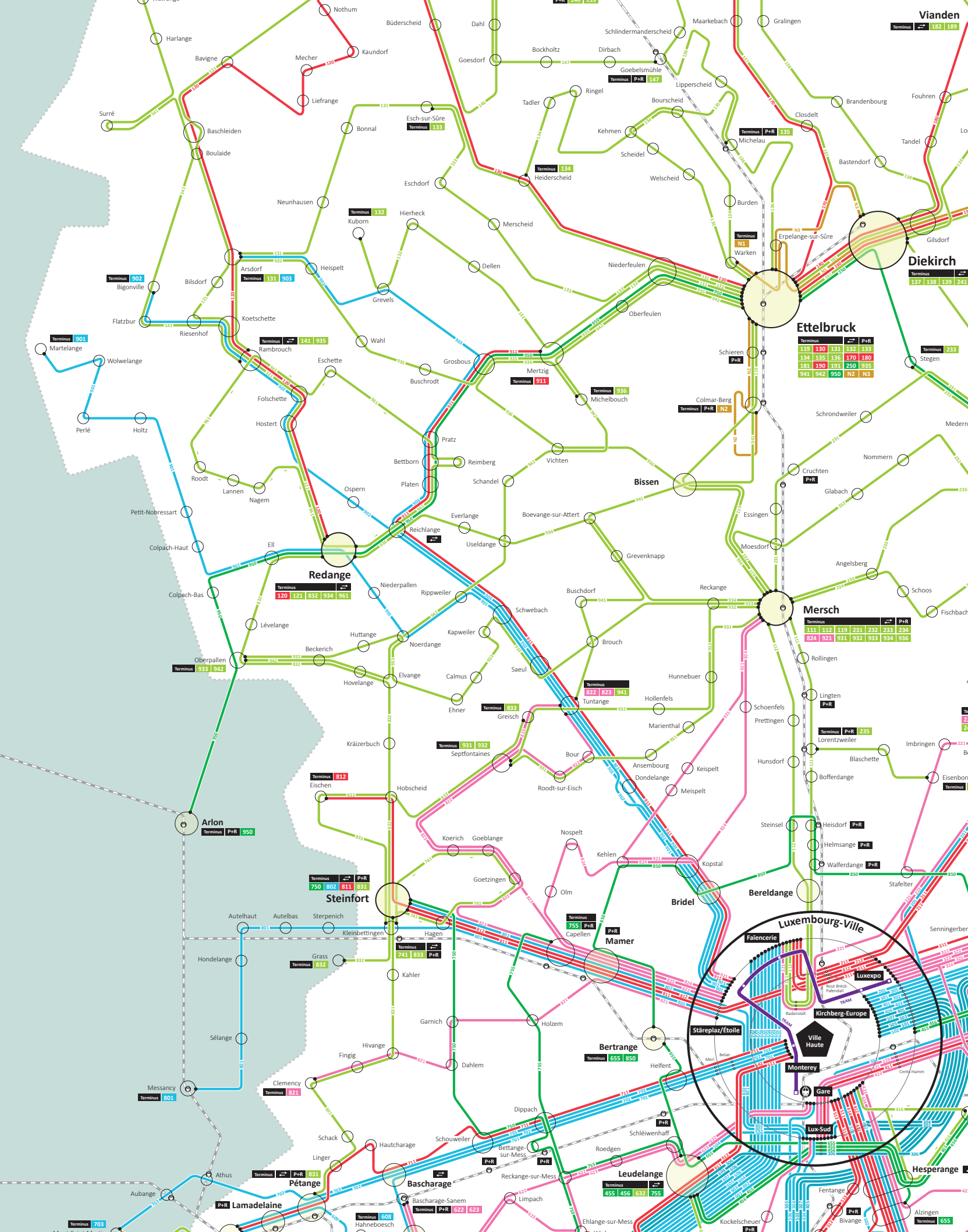
Am Prinzip braucht Dir na maximal 1x ëmzesteige fir an d'Stad, d'Nordstad, op Miersch oder Arel ze kommen. Fir di meeschten Awunner wäert et och Direktlinien zu dësen Destinatioone ginn.

### **Wéi wäerten eis Bus-Linnen herno heeschen?**

All d'Busser, déi aus dem Zentrum an de Réidener Kanton fueren, fänke mat der Ziffer „9“ un a bestinn weiderhin aus enger dräistellerger Zuel.

### **Wat ass eng Express-Linn?**

Eng Express-Linn erkennt een dorun, dass si op 2. Stell eng „0“ huet. Eise Kanton kritt 3 Express-Linnen: 901, 902,



Terminus 182 189

Terminus 137 138 139 241

Terminus 119 130 131 132 133  
134 135 136 170 180  
181 190 191 250 935  
941 942 950 N2 N3

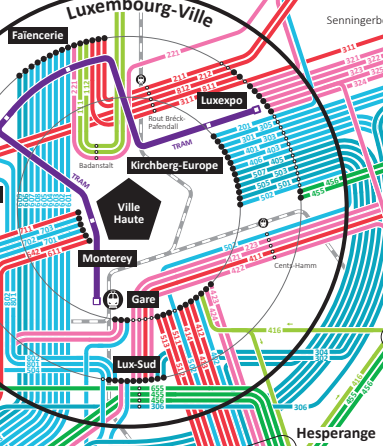
Terminus 120 121 832 934 961

Terminus 111 112 119 231 232 233 234  
824 921 931 932 933 934 936

Terminus P+R 950

Terminus 750 802 811 821

Terminus P+R 755 P+R Capellen



Terminus 703

Terminus P+R 831

Terminus P+R 608 Hahneboesch

Terminus P+R 522 623

Terminus 455 456 632 755

Terminus 655



903. Dës bléiwen ausserhalb vun eise Kanton, nëmme 1x an all Uertschaft stoen, innerhalb vun eise Kanton op de gewinnten Arréten.

### Wat fir aner Linne ginn et nach?

Di Regional-Linne bléiwen op all Arrêt (och ausserhalb vum Kanton), wéi bis elo gewinnt stoen, an hunn op 2. Stell eng „1“. Di eenzeg Regional-Linn an eise Kanton ass 911.

An da ginn et nach ee ganze Koup Lokal-Linnen an eise Kanton, déi net an d'Stad fueren. D'Lokal-Linnen hunn op 2. Stell eng „2“, „3“, „4“, oder „6“: 933, 934, 935, 942, ....

Duerch eise Kanton fiert nach eng Quer-Linn vun Ettelbréck op Arel (950). D'Quer-Linnen hunn eng „5“ op 2. Stell.

### Wéi fréi a wéi spéit wäerten d'Busser fueren?

D'Busser fuere generell méi laang, am Prinzip vu moies 5:00 bis owes 23:00. Och Sonndes, gëtt de Service däitlech erhéicht. Bis 21:00 ass op mannst de Stonnentakt assuréiert, duerno een 2-Stonnen-Takt bis 23:00.

### Wéi gesäit et mam Schoulverkéier aus?

Et gëtt eng kloer Trennung mam Schoulverkéier gemaach (separat Linnen).

### Wéi gesäit et mat der Bus-Spuer um Briddel aus?

Hei schafft elo een nei geschaafte Aarbechtsgrupp drun. De Problem ass, dass vill Parkplazen um Briddel mussen ewechgeholl ginn, fir Plaz fir dës Busspuer ze maachen. Dëst muss nach mat der Kopleschter Gemeng ausgehandelt ginn.\*

### Wéi gesäit et mat de genaue Fuerpläng aus?

D'Horaire si nach net fäerdeg am Detail ausgeschafft, dëst ass fir dese Mee geplangt, wann et an d'Ausschreibungen geet.

### Ass dëst Bus-Netz elo festgeneelt?

D'Busnetz bléift „Work-in-progress“ an d'Doléance vu de Gemenge kënnen och weiderhin nach opgeholl an emgesat ginn.

### Wéi gesäit et mam Park&Ride zu Schweebach aus?

De P&R zu Schweebach soll endlech 2020 an d'Bauphase goen an 2021 operationell sinn. Dëst ass ee Projet vun der Ponts & Chaussées.

### Firwat fueren net méi all d'Busser an d'Stad?

D'Plaz fir d'Busser (Arrêt, Waarden, Dréinen,...) an der Stad ass staark begrenzt. Net all Iwwerlandbus kann an d'Stad eraufueren.

D'Bus-Linn, déi de Moment nach vu Réiden iwwer Ell, Biekerech, Stengefort bis an d'Stad fiert (250), wäert no der Reform just nach bis op Stengefort an op d'Klengbettener Gare fueren, wou een eng Korrespondenz fir an d'Stad kritt.

Wann sech awer elo rausstellt, dass d'Ëmsteigen zu Stengefort, Klengbetten (oder Näerden) net funktionéiert, da kann de Ministère no enger besserer Léisung sichen.

### Dat heescht et muss ee méi ëmsteigen?

Et falen net vill Direkt-Linnen ewech. Mee fir d'Usagere vun der 250er Linn bedeit d'Reform effektiv 1x ëmsteigen - entweder zu Näerden, Stengefort oder zu Klengbetten op den Zuch. Och d'Bierger aus dem Préziderdaul mussen 1x ëmsteigen, wann si op d'Mierscher Gare wëlle fueren.

D'Ëmsteigen ass di eenzeg Méiglechkeet fir een héijen Takt kënnen an de Regiounen unzbedde mat dem begrenzte Raum, deen an der Stad zur Verfügung steet.

Mee egal wéi, steet a fält d'Konzept mat dem Funktionéiere vun de Korrespondenzen, dat ass sech de Mobilitéitsministere och bewusst. D'Korrespondenze ginn iwwer eng Leestell geréiert.

### Wéi gesäit et mat der Barrièrefräiheet an de neie Busser aus?

D'Busser wäerten all barrièrefräi sinn, dëst steet kloer an der aktueller Ausschreibung, déi an de nächste Méint erausgeet. Och all d'Zich, déi nei bestallt ginn, si barrièrefräi. Op de Gare (Miersch, Ettelbréck, Stad,...) sinn och vill Aarbechte geplangt / um Lafen, hei gëtt och alles barrièrefräi gebaut.

Mir hoffen, dass dëst neit Busnetz eis all méiglechst gutt entgéint kënn an eisen Autoen ëfters eng Paus gönnt. De Mobilitéitsatelier vum Kanton wäert weiderhi beim Mobilitéitsministere insistéieren fir gutt Léisungen ze fannen op di diskutéiert Schwaachpunkten.



### Gratis öffentlechen Transport - Transport public gratuit

Ab dem 1. Mäerz ass de Bus an Zuch (2. Klass) GRATIS a ganz Lëtzebuerg. Profitéiert vun dëser Offer, déi et nëmme an engem eenzege Land op der ganzer Welt gëtt, a loosst Iech duerch eist wonnerschéint d'Ländche kutschéieren.

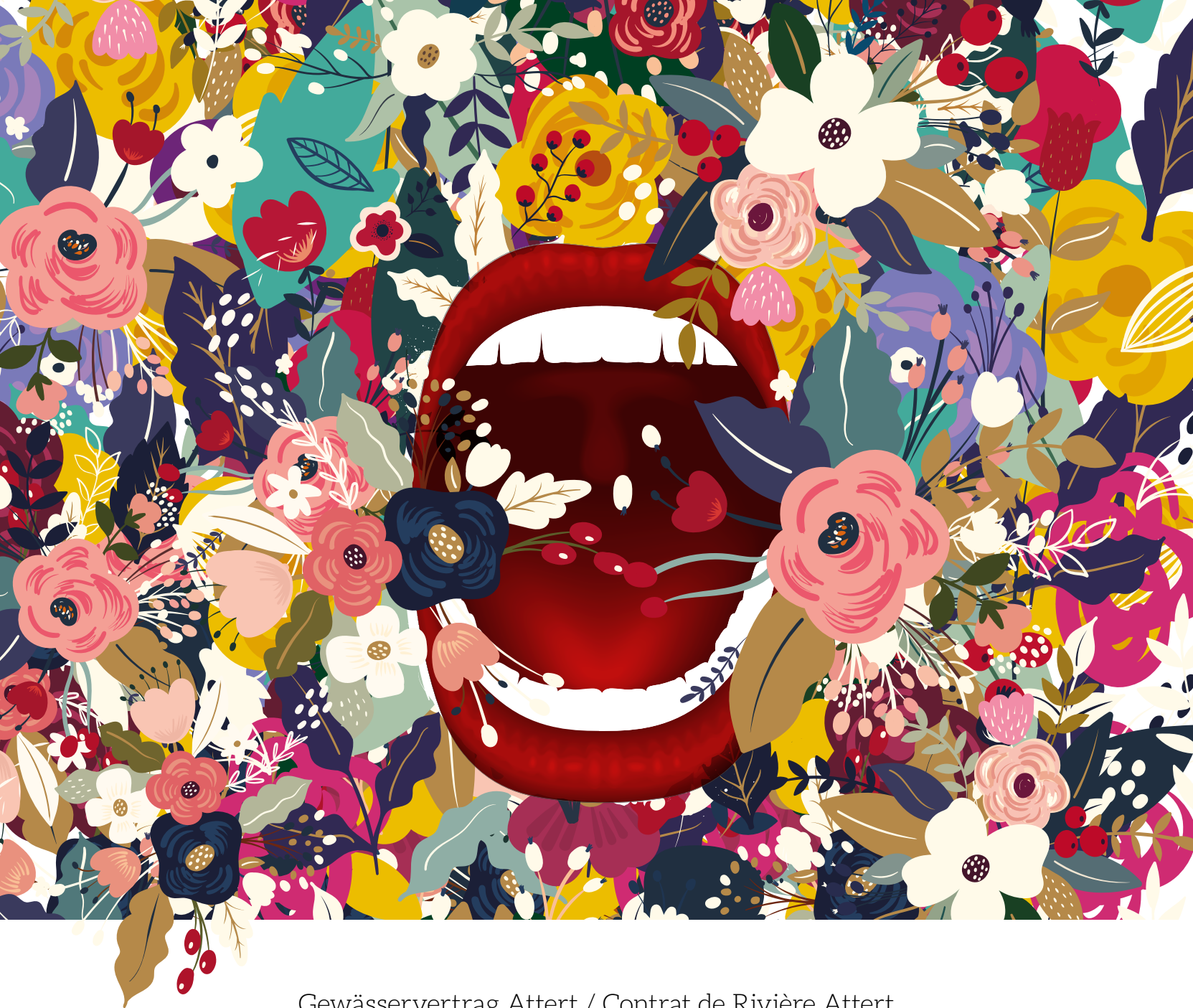
*A partir du 1er mars bus et train (2me classe) sont gratuits dans tout le pays. Profitez de cette offre qui n'existe qu'au Luxembourg et laissez-vous conduire à travers notre belle région.*



\* Fir d'Dringlechkeet vun dëser wichtiger Busspuer ze ënnersträchen, huet de Syndikat vum Réidener Kanton kierzlech ee Bréif un de Mobilitéitsministere an un d'Kopleschter Gemeng geschriwen.



**Mobilitéitsatelier**  
43, Grand-Rue  
L-8510 Redange/Attert  
T 26 62 08 01 22  
klima@klima.lu  
www.klima.lu



Gewässervertrag Attert / Contrat de Rivière Attert

# ECH IESSEN BLUMMEN





## Ech iessen Blummen

Wann Dir vun de wëlle Kraider hire Blumme wëllt profitéieren, dann ass elo de Moment! Bei eis kritt Dir gratis Blummesom vu Wëllkraider aus eenheimëscher Produktioun, an op Demande schaffe mir fir Iech ee Konzept fir een Naturgaart aus.

## Je mange des fleurs

C'est le moment de profiter des fleurs sauvages! Si vous n'en avez pas encore dans votre jardin, nous vous proposons des sachets pour semer une prairie fleurie ou bien nous élaborons un concept pour un jardin naturel chez vous.



## Een Naturgaart bei Iech doheem

Äert Grondstéck bitt ee grousst Potenzial fir den Insekten, Vullen an aner Mamendéieren an de Wunngëbidder ze hëllefen.

Nom grousse Succès vum leschte Joer, bidde mir Iech dëst Joer dowéinst och erëm un fir een Naturgaartprojet bei Iech doheem ze plangen. Mir kenne bei Iech komme fir Iech ze beroden a wann Dir wëllt, kenne mir Iech och ee Konzept vun engem Naturgaart ausschaffen.

Mir verrechnen 100 € fir esou een Naturgaartkonzept mee Dir kritt déi 100 € vun ärer Gemeng zrëck, wann Dir de Projet innerhalb vun 2 Joer ausgeféiert hutt.

Dëse Service ass reservéiert fir d'Awunner vun de Gemengen aus dem Gewässervertrag Attert.

**Méi Infoen op [www.attert.com](http://www.attert.com) oder T 26 62 08 08**

Dëst Joer kenne mir 10 esou Projeten unhuelen.

## Un jardin naturel chez vous

*Il y a un énorme potentiel sur votre parcelle pour aider les insectes, les oiseaux et autres mammifères des zones d'habitations.*

*Après le grand succès de l'année passée pour nos concepts de jardins naturels, nous vous proposons cette année aussi de planifier vos alentours de maison. Nous pouvons venir chez vous pour vous conseiller, et si vous le souhaitez, nous pouvons élaborer pour vous un concept de jardin naturel.*

*Nous facturons ce concept 100 €, mais votre commune vous rembourse ces 100 € si vous réalisez ce projet dans un délai de 2 ans.*

*Ce service est réservé aux habitants des communes partenaires du contrat de rivière Attert.*

**Plus d'Infos sur [www.attert.com](http://www.attert.com) ou T 26 62 08 08**

*Cette année nous pouvons réaliser dix de ces projets.*



## Eng Blummewiss an de Gäert

Wei all Joer, bitt d'Waasserhaus Iech, am Kader vun der Campagne ouni Pestiziden, Titercher mat Blummewisesom un.

Dëse Blummesom enthält eng Mëschung mat zu Lëtzebuerg eenheemeschen Aarten. Si ass gutt fir d'Beien an erhéicht d'Bio-diversitéit an ärer Wiss. Mir hunn gratis Titercher fir 1 m<sup>2</sup> Wiss (maximal 5 Titercher pro Haushalt) an Tuten fir 30 m<sup>2</sup> zum Preis vun 15 €.

**Disponibel ass dëse Blummesom an der Infostuff, um 43, Grand-Rue zu Réiden.**

**Kontaktéiert eis per Email ënnert [maison.eau@attert.com](mailto:maison.eau@attert.com). Mir fannen eng Méiglechkeet fir Iech de Blummesom zoukommen ze loossen.**

Kuckt och emol hei:  
[www.ounipestiziden.lu/blummen-ouni-pestiziden-html](http://www.ounipestiziden.lu/blummen-ouni-pestiziden-html)



## Prairies fleuries dans vos jardins

*Comme chaque année la Maison de l'Eau vous propose, dans le cadre de la campagne sans pesticides, des sachets de semences pour prairie fleurie.*

*Ces sachets contiennent un mélange avec des espèces indigènes au Luxembourg. C'est bien pour les abeilles et pour encourager la biodiversité dans vos jardins. Nous avons des sachets gratuits pour une surface de 1 m<sup>2</sup> (maximum 5 sachets / ménage) et des sachets pour 30 m<sup>2</sup> au prix de 15 €.*

**Les sachets sont disponibles à l'Infostuff au 43, Grand-Rue à Redange.**

**Contactez-nous par email sous [maison.eau@attert.com](mailto:maison.eau@attert.com). Nous trouverons un moyen pour vous parvenir les sachets.**

Allez également voir sur:  
[www.ounipestiziden.lu/blummen-ouni-pestiziden-html](http://www.ounipestiziden.lu/blummen-ouni-pestiziden-html)



## Huet Dir eng Reewaasseranlag?

Ass Är Reewaasseranlag méi al wéi 3 Joer, da wiere mir frou vun ären Erfahrungen ze héieren. Wéi sidd Dir zefridden domat? Benotzt Dir se fir de Gaart, d'Toilett oder d'Wäschmaschinn? Huet Dir se am Gaart oder am Keller stoen? Ass et eng aus Beton oder aus Plastik? Hutt Dir de Filter an der Cuve oder bausse separat installéiert?

Wat funktionéiert gutt, a wat manner gutt? E sëllege Froen, déi sech jidderee stellt, deen eng nei Anlag wëllt installéieren. Fir déi nei Bauhäre besser kënnen ze informéiere géife mir dowéinst gären op bestoend Erfahrungswärter zréckgräifen.

Kontaktéiert eis, fir dat mir Iech e puer Froen iwwert Är Anlag kënnen stellen. **Als Remerciement schenke mir Iech eng Tut Blummesom fir eng ca. 30 m<sup>2</sup> grouss Wëllblummewiss unzeséinen.**

## Possédez-vous un système de récupération d'eau de pluie?

*Votre système de récupération d'eau de pluie à plus de 3 ans, alors nous serions heureux d'avoir votre avis. En êtes-vous satisfait? L'utilisez-vous pour le jardin, les toilettes ou la machine à laver? La cuve est elle placée dans votre jardin ou dans la cave? Elle est en béton ou en plastique? Avez-vous le filtre placé dans la cuve ou installé séparément?*

*Qu'est-ce qui fonctionne bien et moins bien? Beaucoup de questions, que chacun se pose, qui souhaite installer un système de récupération d'eau de pluie. Afin de pouvoir mieux informer les maîtres d'ouvrage, nous souhaitons recourir à votre expérience.*

*Contactez nous, afin que nous puissions vous poser quelques questions sur votre installation. **En remerciement nous vous offrons un sachet de semences pour semer chez vous environ 30 m<sup>2</sup> de fleurs sauvages.***

# NATURA 2000 EINE REGION VOLLER SCHÄTZE DAS NATURSCHUTZGEBIET WOLLEFSBAACH

## NATURA 2000, UNE RÉGION RICHE EN TRÉSORS LA RÉSERVE NATURELLE WOLLEFSBAACH

Im Ausgang von Useldingen wird in naher Zukunft ein neues Naturschutzgebiet ausgewiesen. Das Gebiet umfasst 29 ha und fügt sich bereits teilweise ins Natura 2000 Gebiet des Attertals ein, das sich von Ell bis nach Useldingen zieht.

*A la sortie d'Useldange, une nouvelle réserve naturelle sera désignée prochainement. Cette zone, avec une surface de 29 ha, se trouve en partie dans la zone Natura 2000 Vallée de l'Attert qui s'étend depuis Ell jusque Useldange.*





Quelle: Ecotop

Europäischer Laubfrosch / Rainette verte



Quelle: Ecotop

Helm-Azurjungfer / Agrion de Mercure

## Ein Paradies für Libellen, Amphibien und Vögel

Durch das landwirtschaftlich genutzte Grünland schlängelt sich auf einer Länge von 1.100 m die „Wollefsbaach“. An diesem Bachabschnitt wohnt die Helm-Azurjungfer, eine in Europa gefährdete Libellenart, die in Luxemburg nur noch an dieser Stelle vorkommt. Es wurden daneben noch 20 andere Libellenarten nachgewiesen. Das Gebiet umfasst ausserdem mehrere Weiher und ist von vielen Hecken durchzogen. Dies macht es zu einem Paradies für viele Amphibien, wie z.B. die europaweit geschützten Kammmolche und Laubfrösche. Doch auch für Vögel, ist dieses im Vergleich relativ kleine Schutzgebiet von hoher Bedeutung. Nach Angaben des SICONA und der Centrale Ornithologique sind eine Vielzahl unterschiedlicher gefährdeter Vogelarten im Gebiet anzutreffen, etwa der Wiesenpieper, der Raubwürger und der Neuntöter. Kartierungen ergaben eine Gesamtzahl von 178 Blütenpflanzen, darunter zwei Arten, die vom Aussterben bedroht sind.

Alle Angaben beruhen auf dem Ausweisungsdossier „Réserve Naturelle Wollefsbaach - Weierwisen (ZPIN 75)“ aus dem Jahr 2018, welches vom Planungsbüro Ecotop ausgearbeitet und von der Naturverwaltung koordiniert wurde. Es wurden in diesem Beitrag vor allem Daten von Ecotop, der Centrale Ornithologique und der Biologischen Station SICONA verwendet.

## Un paradis pour les libellules, les amphibiens et les oiseaux

A travers les prairies serpente, sur une longueur de 1100 m, la „Wollefsbaach“. Sur ce tronçon habite l'Arigon de mercure, une espèce de libellule menacée en Europe et qui est uniquement présente sur ce site au Luxembourg. En plus de cette dernière, encore 20 autres libellules y ont été découvertes. La zone comprend entre autres plusieurs étangs et de nombreuses haies. Ceci en fait un paradis pour un grand nombre d'amphibiens comme par exemple le Triton crêté et la Rainette verte. Cette réserve naturelle relativement petite a également un grand intérêt pour les oiseaux. D'après les données de SICONA et de la Centrale Ornithologique, un grand nombre d'espèces d'oiseaux menacées se trouvent dans la région, comme le Pipit farlouse, la Pie-grièche grise, la Pie-grièche écorcheur. Les inventaires ont également montré la présence d'une totalité de 178 plantes à fleurs dont deux espèces menacées d'extinction.

Toutes les informations contenues dans le texte sont basées sur le dossier de classement „Réserve naturelle Wollefsbaach-Weierwisen (ZPIN 75)“ de 2018, qui a été élaboré par le bureau d'étude Ecotop et coordonnée par l'Administration de la nature. Dans cette contribution, les données d'Ecotop, de la Centrale Ornithologique et de la Station Biologique SICONA ont été utilisées.

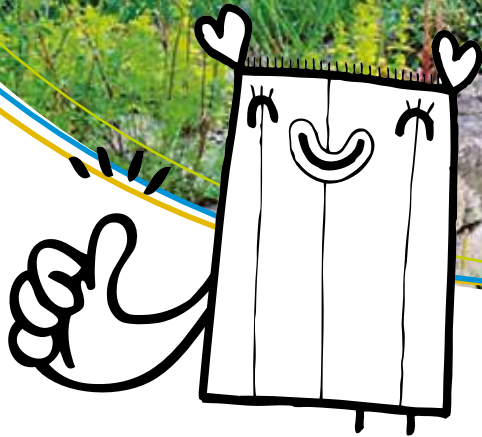
Eine detaillierte Beschreibung vom Naturschutzgebiet Wollefsbaach finden Sie auf unserer Homepage [www.attert.com](http://www.attert.com)

Une description détaillée de la réserve naturelle Wollefsbaach peut être trouvée sur notre page internet [www.attert.com](http://www.attert.com)

Maison de l'Eau de l'Attert a.s.b.l.  
Gewässervertrag Attert  
Contrat de Rivière Attert  
43, Grand-Rue  
L-8510 Redange  
T 26 62 08 08  
natura2000@attert.com  
www.attert.com



 /Natura2000AttertWarkdall



Fir Ufänger / Pour débutant

# GRATIS / GRATUIT CRASH-COURSE

Baue mat Zukunft / Construire pour l'avenir



CONTRAT DE RIVIÈRE  
**ATTEERT**  
FLUSSPARTNERSCHAFT



[www.energieatelier.lu](http://www.energieatelier.lu)  
[www.attert.com](http://www.attert.com)  
[www.klima.lu](http://www.klima.lu)

## Maacht mat bei eise Crash-Coursen speziell fir Ufänger!!

Op wat muss ech bei mengem Projet oppassen?

- > Dir wëllt een alt Haus renovéieren?
- > Dir plangt een Neibau oder sidd schonn um bauen?
- > Dir denkt drun är al Heizung ze wiesselen?
- > Dir maacht Iech Gedanke wéi et ronderëm d'Haus soll ausgesinn?

Am lockere Kader vun eiser Infostuff biede mir Iech:

- > Informatiounen zu de méigleche Subsiden
- > Rotschléi vun Experte mat den „Do's and Don'ts“
- > Temoignagen vu Bierger déi schonn ee Bauprojet ëmgemat hunn

Fir Iessen a Gedrénks ass  
selbstverständlech gesuergt.

## Participez à nos Crash-Course, spécialement pour débutant!!

A quoi dois-je faire attention dans mon projet?

- > Vous rénovez une ancienne maison?
- > Vous planifiez une nouvelle habitation ou la construction a déjà débuté?
- > Vous pensez qu'il est peut-être temps de changer votre chaudière?
- > Vous réfléchissez à l'aménagement des alentours?

Dans le cadre convivial de notre Infostuff,  
nous vous proposons des:

- > Informations quant aux subsides existants
- > Conseils d'experts avec les choses à faire et à ne pas faire
- > Témoignages de particuliers qui ont déjà terminés leur projet

Boissons et sandwichs à disposition.

**VERLUECHT / REPORTÉ**

## Programm / Programme 2020

26. Mee / mai - 19h30

### Sonnenenergie notzen a mengem Doheem

Umeldung bis den 19. Mee

### Utilisation de l'énergie solaire à la maison

Inscription avant le 19 mai

### Hierscht / Automne

Reewaasser Doheem notzen –  
wat ass méiglech, op wat  
muss ech oppassen

*L'eau de pluie – utilisations,  
techniques et précautions*

### Wanter / Hiver

Neibau – Op wat muss ech  
oppassen, wann ech nei bauen

*Nouvelle construction – les points  
importants à connaître et à vérifier*

### Rdv

19h30-21h30

Infostuff

43, Grand-Rue

Redange/Attert

Entrée hannert dem Gebai

*Entrée par l'arrière du bâtiment*

### Méi Infoen an Umeldung um Plus d'infos et inscription au

T 26 62 08 01

info@energieatelier.lu



# CRASH-COURSE RÉNOVATION

Le succès était au rendez-vous pour le premier Crash-Course de l'Infostuff de Redange avec pas moins de 14 personnes présentes.

Ce 4 mars, le sujet concernait **les aspects importants à connaître pour tout projet de rénovation ou assainissement** de votre habitation.

Pour renseigner les participants, les conseillers de l'Infostuff de Redange (Energieatelier, Klimapakt et la Maison de l'eau) ainsi que Marc Neu responsable de Naturbaustoff (Redange) étaient présents.

Dans une ambiance décontractée, Marc Staus (Conseiller en énergie) a présenté les points importants de la législation à respecter et les nombreux subsides étatiques et communaux qui peuvent être obtenus.

Marc Neu a ensuite décrit les principales bonnes pratiques et les matériaux durables disponibles en illustrant le tout par de nombreux exemples concrets.

Les échanges et questions furent très nombreux et enrichissants pour les participants comme pour les conseillers.





# Quelques points essentiels à retenir si vous souhaitez assainir, ou agrandir votre bâtiment.

Avant tout, pensez à demander un premier conseil gratuit auprès de l'Energieatelier de Redange afin de vérifier la faisabilité de votre projet et la possibilité d'obtenir des subsides.

## 1. Pour obtenir les subsides de l'Etat et des Communes

[www.myenergy.lu/fr/particuliers](http://www.myenergy.lu/fr/particuliers)

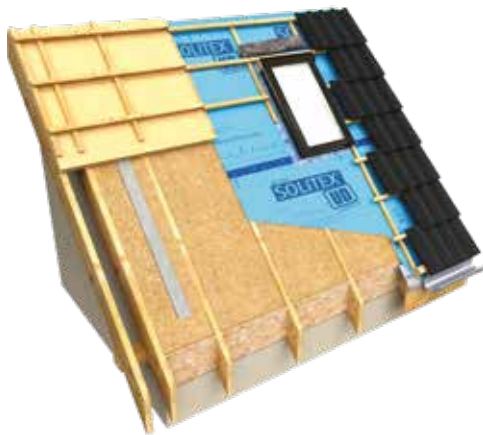
Il est indispensable de faire ces deux démarches AVANT d'entamer vos travaux:

- > Demander un concept énergétique auprès d'un conseiller accrédité (liste disponible sur: [www.myenergy.lu/fr/particuliers/certified](http://www.myenergy.lu/fr/particuliers/certified))
- > Demander un avis préalable auprès du Guichet unique afin d'avoir la confirmation que le projet respecte les critères minimums



## 2. Pour isoler son bâtiment

Des matériaux écologiques et durables existent pour toute la maison et pour lesquels des primes élevées sont disponibles.



### L'isolation du toit

**Une bonne étanchéité à l'air et ouvert à la diffusion de la vapeur d'eau:**

- > Un freine-vapeur
- > Une isolation respirante et à forte densité pour réduire la surchauffe du local en été
- > Une sous-toiture étanche à l'air et à l'eau extérieure mais perméable à la vapeur d'eau venant de l'intérieur



### L'isolation des murs

**2 possibilités: de l'intérieur ou de l'extérieur**

- > **De l'intérieur**, une isolation trop forte peut provoquer de la condensation entre l'isolant et le mur et laisser la moisissure se développer. Demander l'avis d'un expert.
- > **De l'extérieur**, l'épaisseur n'est pas limitée mais la pose doit être minutieuse pour éviter que l'air froid ne circule entre l'isolant et le mur. Cela rendrait l'isolant inefficace et permettrait à la formation de condensation et de moisissure sur le mur.
- > **En général**, préférez des isolants perméables à la vapeur d'eau et également un crépi minéral qui laissera vos murs et l'isolants sécher.



# NATURBAUSTOFF RÉIDEN ASS OP

Den éischten 100% konsequenten  
Ökobaubuttek zu Lëtzebuerg!

Wann ee konsequent ökologesch a GESOND bauen oder renovéiere wëll, brauch een dat richtegt natierlecht Material dofir. Dat ass awer nitt sou einfach ze fannen, och nitt fir d'Leit vum Fach. All meng Kontakter, déi ech am Beräich Fournisseuren an de leschten 20 Joer als Energieberoder gesammelt hunn, sinn elo hei ënnert engem Daach op 120 m<sup>2</sup> ausgestellt! Dat ass et och wat de Naturbaustoff vun deenen aneren ënnerscheet: Mir sinn zu 100% en konsequenten Ökobaubuttek, deen nieft der Energieeffizienz & Ökologie enorm vill Wäert op d'Gesondheet leet!

De Showroom ass esou opgebaut, dat een „hannert d'Kulisse“ kucke kann an och de gesunde Raumklima a sech ophuele kann. Verschidde Bautechnike sinn am Dekor integréiert fir Iech sur Place eng optimal Berodung an Erklärung kënnen ze zerwéieren. Beispill Lehmbotz: T'gëtt einfach näischt Besseres! Eng vun de Wänn déngt als transparent Demowand: Holzstruktur, Isolatioun duerch Stréibotten, Wandheizung a Leembotz drop! T'ass de krasse gesunde Géigendeel vum aldeegleche Bëtong-Styropor-Scandatex-Ambiente! Och um Buedem demonstréiere mir déi sëlleg Méiglechkeeten. E Favorit si ganz sécher eis Plättcher, déi ouni Pech op Korkbuedem geluecht ginn an herno nitt méi bougéieren!

A menger Karriär hunn ech vill al Haiser gehollef sanéieren. An ech hu vill Neibaute vu bannen & bause gesinn. **Mäi Fazit: Op ville Plazen gëtt sou bëlleg wéi méiglech gebaut a sou deier wéi méiglech verkaaft!** D'Proprietäre sinn herno dermat geplot a mussen et ee Liewe laang ofbezuelen. Vun der Entsuegung vum Material guer nitt ze schwätzen! An dat ass nitt OK. Dat war och meng Motivatioun fir eng weider Ausbildung am Stréibau ze maachen, fir dës Passioun mam Naturbaustoff ze kombinéieren a mat Iech ze deelen. Firwat? Et vereenegt 5 elementar Krittären:



**1. Passivbau.** Mir müssen! A mat der Déckt vu Stréibotten quasi automatesch erreecht.

**2. Ökologesch.** Holz a Stréi sinn kee Styropor, dee schwéier z'entsuerger ass.

**3. Gesond,** well Leembotz mat dat Beschtt ass wat et gëtt, an e garantéiert, dass näischt brenne kann!

**4. Natierlech.** Gëtt e Stréibauhaus entsuergt, bleift um Enn eng Poubelle Knascht iwwreg. Kee Verglach mat der Quantitéit u Bauschutt beim aktuell traditionelle bauen.

**5. Bezuelbar.** Héichwäertegen Ökobau ass méiglech! Mir bidden Iech vill Varianten, wéi Dir Iech selwer um Bau mat abrénge kënn, wat mam Stréibau nu wierklech einfach ass. Da nach e bëssi manner m<sup>2</sup>, kee Keller a schonns spuert een op der verstänneger Plaz!

An zu gudder Läscht nach ee Wuert zum Regionalgeld: **Natierlech ënnerstëtze mir déi regional Economie mam Beki.** Grad elo mierke mir wéi wichteg et ass, dass mir eis Suen do ausgi wou se am sënnvollsten an am meeschte gebraucht ginn: heiheem. Kaaft lokal!

Marc Neu

- > Naturfaarwen, Ueleger & Ökopinselen
- > Gesond Leem- a Kallékprodukter
- > Ökologescht Isolatiounsmaterial
- > Natierlech Massivholzparquet & Plättercher
- > Buedem- a Wandheizung
- > Terrassen- a Fassadenholz
- > Geschier a Schrauben
- > Acoustikplacken aus Schofswoll oder Schilf



Mir sammelen al Wäistëpp:  
Bréngt är mat! Ee vun eise  
Fournisseuren mécht do-  
rausser Isolatiounsmaterial  
an engem Atelier protégé.

Mir brauchen Är Stoff- an  
Akafstuten: Dir hutt der ze  
vill? Bréngt se mat!



**Naturbaustoff**

DEN ÖKOBAUBUTTEK ZU REIDEN

**Naturbaustoff s.à r.l.**  
321, rue de Niederpallen  
Z.A. Solupla  
L-8506 Redange/Attert  
T 24 84 02 26  
info@naturbaustoff.lu  
www.naturbaustoff.lu

Öffnungszäiten:  
Méindes bis Freides 8h00-18h00  
Samsches moies op Rendez-vous



**FLOTT VIDEOEN OP  
WWW.NATURBAUSTOFF.LU**





# MERTZIG4ALL - YOGA AN DER MÄERZEGER SCHOUL

Yoga gëtt méttlerweil vu villen Erwuessene praktizéiert. Verschidde wëssenschaftlech Studien hunn d'therapeutesch Wierkung vun dëser uraler indescher Léier unerkannt. Mee wéi wierkt et op d'Kanner?

D'Gemeng Mäerzeg huet sech mat dësem Thema ausernee gesat, a koum, no Ofsprooch mam Schoulcomité, zur Decisioun de Yoga an der Schoul unzebidden am Kader vum Leader-Projet Mertzig4all, Inklusiounsprogramm! Nieft der Verbesserung vun der muskulärer Leeschtungskraaft baut Yoga bei Kanner noweislech Spannungen of, verstärkt d'Fäegkeet vun der Koordinatioun an der Konzentratioun. Kanner, déi Yoga vu klengem u léieren, kréien eng Grondlag un Übungen, déi se hiert ganz Liewe begleede wäerten.

Zanter November 2019 ass d'Madamm Sarita Neu-Brown vun Useldeng fir dës Tache beoptraagt ginn: „Meng Praxis an Erfarunge fir mat Kanner ze schaffen hunn ech mir e.a an England ugëeegent a spezifeschen an zertiféierte Coursen. Ech leeë vill Wäert drop, dat all Cours ëmmer nees spontan op d'Besoinë vun de Schüler ugepasst gëtt. D'Freed, de Rhythmus, d'Rou esou wéi och d'Bewegung steet ëmmer am Méttelpunkt. Egal op an enger 1 zu 1 Betreuung oder an engem Grupp.“

Aktuell profitéieren d'Kanner vum Precoce un bis de Cycle 3 am zwee Wochentakt vun de Yoga-Coursen, innerhalb vun de „Vieso-Stonnen“ (Vie &

société, [www.vieso.lu](http://www.vieso.lu)). De Feedback vun de betrafenen Enseignanten ass an där kuerzer Zäit ganz positiv. Verschidden nervös Kanner erliewen eng nei Form vu Rou, déi hinnen an der Schoul ze gutt kënnt. Allgemeng schéngt de Yoga „Kallola“ immens Spaass ze maachen: „Kallola bedeit Happiness a kënnt aus dem indesche Sanskrit. De Numm gouf gewielt, well et genee heirëm geet! Ëm d'Freed an de Spaass fir des professionell Form vu Yoga ze léieren. Dës zertiféiert Method baséiert um renomméierte „Yoga for special needs“, mat Fokus op Kanner & de Jugendlecher tëscht 2 an 18 Joer. Ech kann hinnen hëllef fir sech mat sech selwer ze connectéieren, mat der Famill a mat der Schoul. Et eegent sech virun allem fir jonk Mënschen, déi mat kierperlechen oder geeschtegen Aschränkungen ze kämpfen hunn, wéi zum Beispill Konzentratiounsschwächen, mobillen Aschränkungen, Autismus, ...“

De Schäfferot, de Schoulcomité & d'Madamm Neu treffen sech a reegelméissegem Ofstänn, fir iwwert d'Entwécklung vun de Yogaklassen ze schwätzen, an och fir dës Cours am Interêt 4All virun z'entwéckelen.

GEMEINWOHL  
OKONOMIE



GEMENG MÄERZEG

Gemeng Mertzig  
22, rue Principale  
L-9168 Mertzig  
T 83 82 44-1  
commune@mertzig.lu  
www.mertzig.lu



LE GEMENG  
DU GRONDLOCH ET D'ENTWICK-  
LUNG VUN DER MÄERZEG  
LE GEMENG  
DU GRONDLOCH ET D'ENTWICK-  
LUNG VUN DER MÄERZEG

Fonds européens agricoles pour le développement rural  
L'Europe investit dans les zones rurales

# KOLL

## AN | AKTIOUN

→ ON AIR ←

30<sup>TH</sup> MAY 2020



FOLLOW US ON RADIO 100,7 AND  
VIA LIVE VIDEO STREAM

**INTERACTIVE  
WORKSHOPS**

CULTURAL HERITAGE

INTERVIEWS

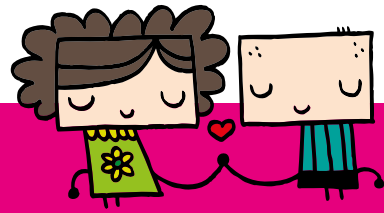
**COOKING**



**SESSIONS**

**LIVE CONCERTS**





# Solidaresch duerch d’Kris

## Ënnerstëtzt ELO eise lokale Commerce mat **Bongen**

**Firwat Bongen? Do wou mir soss ëmmer  
gären akafe ginn, ass elo zou, oder nëmme  
beschränkt zougänglech.**

Eng finanziell kriddleg Situatioun fir d’Patronen an d’Mat-  
aarbechter. Fir hinnen an dëser schwéierer Zäit ze hëllefen  
iwver d’Ronne ze kommen, ginn elo Bonge proposéiert.  
Dir bestëmmt fir wéi ee Betrib a fir wéi eng Zomm. No der  
Iwwerweisung kri Dir Är Akafs bongen heemgeschéckt, déi  
Dir dann, wann nees alles op ass, kënn an dem Betrib, deen  
Dir gewielt hutt, aléisen. Zanter dem 3. Abrëll sinn iwwert  
dëse Wee schonn iwwer 3.000 Euro/Beki gesammelt ginn.

### Wéi kréien ech déi Bongen?

- > Schéckt eis eng Mail op [info@beki.lu](mailto:info@beki.lu) mam Numm vum  
Betrib & Zomm, déi Dir gären iwwerweist.
- > D’Lëscht vun de Betriber, déi hei matmaachen, fannt Dir op  
[www.beki.lu](http://www.beki.lu) an der Rubrick „Neiegkeeten“. Mir schécken  
lech eng Mail zréck mat den Informatiounen & Kontos-  
nummer. No der Iwwerweisung kri Dir de Bong oder d’Bon-  
gen heemgeschéckt.

Dir kënn dës Bongen och notzen fir deene Leite e Kaddo ze  
maachen, déi Dir elo net kënn gesinn. Hei kënnen dann och  
personaliséiert Messagen drop geschriwwe ginn.

### Fir nozedenken...

An dësen Zäiten mierkt een, wéi wichteg eng regional Nover-  
suegung ass a wéi fragil international Liwwerkette sinn. An  
awer wësse vill kleng lokal Betriber den Ament kaum nach wéi  
se iwwert d’Ronne komme sollen, während déi grouss multi-  
national Onlinehändler grad ee risegt Geschäft maachen.

Fir dass dat no der Kris net esou bleift, ass et elo méi wéi jee  
wichteg, eis lokal Betriber z’ënnerstëtzen! Si sinn et, déi mat  
hiren Ofgaben eis ëffentlech Déngschter a medezinesch Servi-  
cer um lafen halen, net déi grouss multinational Onlinehändler,  
déi sech mat Steier- an aneren Tricksereien scho laang aus der  
Solidaritéit verabschiedet hunn. Dofir, bezuelt mat Beki a loosst  
se tëscht de lokale Betriber zirkuléieren.

**PEINTURE  
RENE & Design**

Peinture René & Design s.à r.l.  
7, rue d’Eil . L-8509 Redange/Attert  
T 23 62 00 29 . [peinture-rene@pt.lu](mailto:peinture-rene@pt.lu) [peinture-rene.lu](http://peinture-rene.lu)

**C.A.R.**  
Construction . Aménagement . Renovation

C.A.R. CONSTRUCTIONS . GÉNIE CIVILE

**SPOLAORE RENE**  
7, rue d’Eil . L-8509 Redange/Attert  
T +352 26 62 00 86 . [c.a.r.constructions@pt.lu](mailto:c.a.r.constructions@pt.lu)



Beki . T 23 62 21 847 . T 691 888 295 . [info@beki.lu](mailto:info@beki.lu)  
De S.I. Réidener Kanton ënnerstëtzt de Beki.

[www.beki.lu](http://www.beki.lu)

# AGENDA

## OPGEPASST!

De Programm passt sech de Restriktionen am Kontext vun der Covid-19 Pandemie un.

Informéiert Iech w.e.g ëmmer am Virfeld bei de betroffenen Organisatiounen.

## MEE

20h30

Barnum Greatest Show in Luxembourg, Réiden

### Shows vun der Madame Yoko op Facebook

Notre activité à une certaine marge de manœuvre pour surmonter cette crise. Vous m'aidez à me motiver jour après jour afin de vous proposer de nouvelles choses chaque semaine et je vous dis merci, merci de me suivre, de nous épauler au travers des bons et vouchers que nous avons mis en vente sur notre billetterie en ligne. Grâce à vous, nous arriverons ensemble à revenir en force lorsque nous pourrons ré-ouvrir.  
[www.barnum.lu](http://www.barnum.lu)

## JUNI

7.06 / 11h

Schiefermusée Haut-Martelange

### Sonntag am Schiefermusée\*

De Bopébistro ass op an servéiert Pâtisserie a Gedréinks (11h-18h). An der Schmëdd gëtt geschafft.  
Visite Guidée nëmmen op Réservatioun. Start um 15:00 Auer beim Haaptgank. Umeldung (max. bis 1 Dag virdrun): [info@ardoise.lu](mailto:info@ardoise.lu) - T 23 640 141

11.06 / 17h-18h

Réidener Jugendtreff  
13, Grand-Rue

### Smart- oder I-phone Anfängerkurs für jeden

In Zusammenarbeit mit dem Réidener Jugendtreff. Im kleinen Kreis von 2-3 Leuten widmen sich die Jugendlichen Ihren Fragen und erklären und zeigen Ihnen Schritt für Schritt wie Sie mit Ihrem Mobiltelefon besser zurecht kommen. Wichtig! Bringen Sie Ihr Mobiltelefon, das Ladegerät, die Gebrauchsanweisung und sonstige wichtige Dokumente mit. Beteiligung: 5 € pro Kurs  
Club Atertdall  
[club-atertdall@croix-rouge.lu](mailto:club-atertdall@croix-rouge.lu)  
T 27 55-3370

18.06 / 17h-18h

Réidener Jugendtreff  
13, Grand-Rue

### Tablet Anfängerkurs für jeden

In Zusammenarbeit mit dem Réidener Jugendtreff  
Im kleinen Kreis von 2-4 Leuten widmen sich die Jugendlichen Ihren Fragen und erklären und zeigen Ihnen Schritt für Schritt wie Sie mit Ihrem Tablet besser zurecht kommen. Wichtig! Bringen Sie Ihr Tablet, das Ladegerät, die Gebrauchsanweisung und sonstige wichtige Dokumente mit. Beteiligung: 5 € pro Kurs  
Club Atertdall  
[club-atertdall@croix-rouge.lu](mailto:club-atertdall@croix-rouge.lu)  
T 27 55-3370

## JULI

5.07 / 11h

Schiefermusée Haut-Martelange

### Sonntag am Schiefermusée\*

De Bopébistro ass op an servéiert Pâtisserie a Gedréinks (11h-18h). An der Schmëdd gëtt geschafft.

11h Visite Guidée (nëmmen op Réservatioun) mat hirer Biologin zum Thema Pflanzen op der Leekoll  
15h Visite Guidée (nëmmen op Réservatioun) vum Site beim Haaptgank  
Umeldung (max. bis 1 Dag virdrun): [info@ardoise.lu](mailto:info@ardoise.lu) - T 23 640 141

8.07 / 10h-12h

Maison Worré Réiden

### Großeltern begegnen sich

Mit Isabelle Schon-Schonckert (Sozialpädagogin und Familienberaterin/pédagogue sociale et conseiller en famille) Großeltern sein – gestern und heute.  
Unsere Gesprächsgruppe für Großeltern, trifft sich in lockerer und entspannter Atmosphäre, um sich auszutauschen, eventuelle Unsicherheiten zu überwinden, und vielleicht mit neuen Gedanken gestärkt zu werden. Beteiligung: gratis  
Club Atertdall  
[club-atertdall@croix-rouge.lu](mailto:club-atertdall@croix-rouge.lu)  
T 27 55-3370

9.07 / 17h-18h

Réidener Jugendtreff  
13, Grand-Rue

### Smart- oder I-phone Anfängerkurs für jeden

Wichtig! Bringen Sie Ihr Mobiltelefon, das Ladegerät, die Gebrauchsanweisung und sonstige wichtige Dokumente mit. Beteiligung: 5 € pro Kurs  
Club Atertdall  
[club-atertdall@croix-rouge.lu](mailto:club-atertdall@croix-rouge.lu)  
T 27 55-3370

17.07 / 17h-18h

Réidener Jugendtreff  
13, Grand-Rue

### Tablet Anfängerkurs für jeden

In Zusammenarbeit mit dem Réidener Jugendtreff.  
Wichtig! Bringen Sie Ihr Tablet, das Ladegerät, die Gebrauchsanweisung und sonstige wichtige Dokumente mit. Beteiligung: 5 € pro Kurs  
Club Atertdall  
[club-atertdall@croix-rouge.lu](mailto:club-atertdall@croix-rouge.lu)  
T 27 55-3370

Ze recommandéieren op [www.maskenada.lu](http://www.maskenada.lu) oder Facebook:

### Live aus der Stuff

Live Performancen an Zäite vum Coronavirus. Eng Iddi vum Serge Tonnar, gepowert vum Kulturministère an MASKeNADA. Wann Dir méi Projeten an deem Geescht wëllt ënnerstëtzen, kënnt Der gären en Don un de Kënschtlerkollektiv MASKeNADA maachen. SHARING IS CARING.

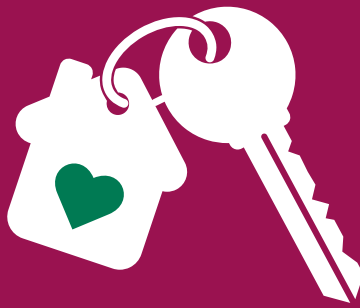
# NERDEN CONSTRUCTIONS



[www.nerdenc.lu](http://www.nerdenc.lu)  
Tél.: 26 62 12-58

Constructions • Chapes • Carrelages  
Facades • Plafonnages





# Ich vermiete solidarisch!

## Gestion locative sociale

Die Zusammenarbeit mit HausCaRe, einem vom Ministerium für Wohnungsbau anerkannten Vertragspartner, ist nicht nur ein Akt der Solidarität, sondern bietet Ihnen auch zahlreiche Vorteile:



### GARANTIERTE MIETEINNAHMEN

Durch die Unterzeichnung eines Mietvertrags mit HausCaRe ist die monatliche Bezahlung der Miete garantiert, auch im Fall eines Leerstands.



### STEUERBEFREIUNG

Als Eigentümer kommen Sie in den Genuss einer Steuerbefreiung von 50 % Ihrer Mieteinnahmen (Steuerreform 2017 - Art. 115/22a), die substanziiell den Umstand ausgleicht, dass Sie 30 bis 40 % günstiger vermieten als auf dem privaten Wohnungsmarkt.



### BEGLEITUNG DES BEWOHNER

Der Bewohner wird während der gesamten Laufzeit des Mietvertrags von einem Team aus Fachkräften des Sozialbüros des Redinger Kantons sozial begleitet, das bei Bedarf konkret eingreift.



### VERFÜGBARKEIT IHRES OBJEKTS

Ihr Mietobjekt bleibt für Sie und Ihre Familie verfügbar. Im Fall des Eigenbedarfs erhalten Sie Ihr Objekt bei Fälligkeit des Vertrages zurück. Die Bewohner Ihres Objekts werden vom Mieter in einer anderen Wohnung untergebracht.



### INSTANDHALTUNG IHRER WOHNUNG

HausCaRe kümmert sich um die Instandhaltung der Wohnung und übernimmt die Ausführung kleinerer Arbeiten.

## SIE HABEN FRAGEN? Wenden Sie sich an HausCaRe

Mahowald Monique . T 621 887 941 . [monique.mahowald@reidener-kanton.lu](mailto:monique.mahowald@reidener-kanton.lu)

HausCaRe . Infostuff . 43, Grand-Rue . L-8510 Redingen . Montags bis Freitags 9-13 Uhr  
Ein Projekt des interkommunalen Syndikats „De Réidener Kanton“ und ihrer Mitgliedsgemeinden.



ART & WISE



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement



■ Merci, léif Clienten, fir Äre Courage an Äert Duerchhalverméigen an dëser Krisenzäit.  
Merci och all deene Leit, déi fir eis do sinn, wa mir se brauchen, eis Liwweranten,  
Déngschtleeschter an d'Verwaltungen, déi eis an eisem Alldag begleeten an hëllefen.  
Een extra décke Merci un eis Mataarbechter, déi all Dag um Büro sinn, dat am Respekt vun de  
Consignen a mat dem néidegen Ofstand, fir lech an dëser Zäit vum Confinement ze begleeten.

Fiduciaire  
Interrégionale s.a. -  
Fir lech do, wann  
Dir eis braucht.



**Fiduciaire  
interrégionale** s.a.  
fiduciaire comptable

14, Hauptstrooss  
L-8720 Rippweiler

t + 352 23 62 33-1  
f + 352 23 62 33-29

fin@pt.lu  
fiduciaire-interregionale.lu



**Glaesener-Betz**

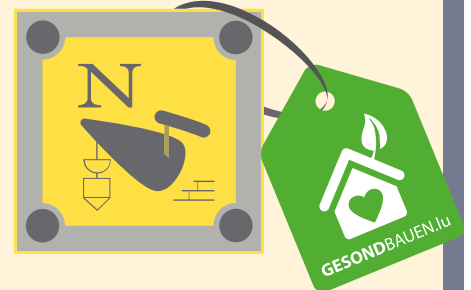
Redange/Attert & Contern

www.glaesener-betz.lu • ☎ 23 64 64

**TOUT POUR VOS  
ALENTOURS**



MURET • BORDURE • GABIONS • BOIS • ACIER CORTEN • PIERRE NATURELLE  
MURS SECS • BAC POTAGER • REVÊTEMENT BÉTON • MUR EN L • PALISSADE



**Nerden & Fils** sàrl  
Entreprise de construction

Beckerich Tél. 23 62 14 93 www.gesondbauen.lu

Habitations | Bâtiments commerciaux | Façades  
Transformations | Aménagements extérieurs  
Enduits traditionnels & argiles | Isolations écologiques  
Chapes & Carrelages | Promotions immobilières



Ze gewonnen:

# Fleeschkëschten Vun der Atert!

RAND & GUSS



VUN DER ATERT S.C.

**Do good through food.  
Buy local meat&veggies.**

Fleesch akafe wéi fréier, am Kollektiv direkt vum Bauer aus dem Kanton Réiden. Stellt är Fleeschkëscht online zesammen, op Wonsch verpaakt (Sous-vide) oder plastiksfräi am lassenen.

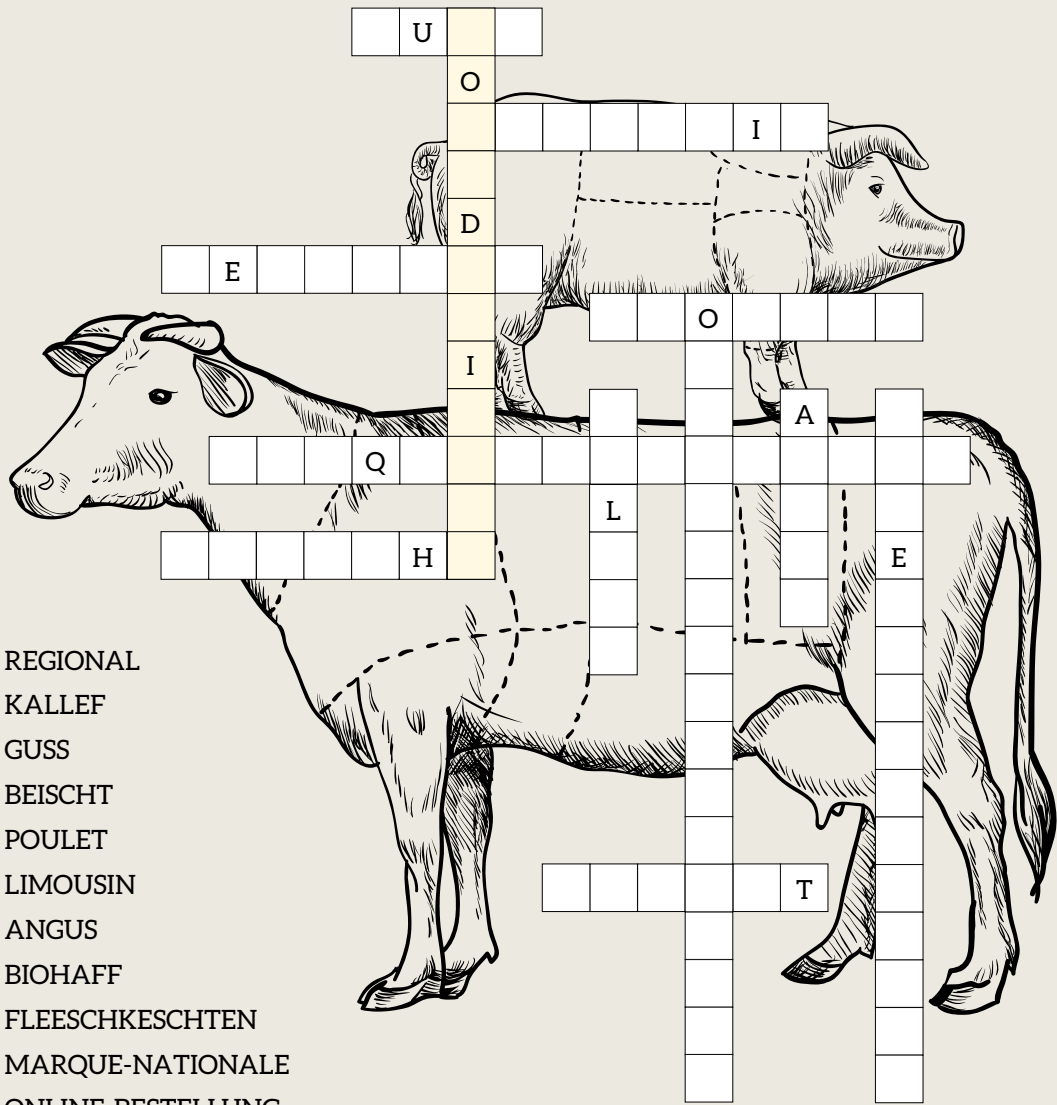
D'Kooperativ Vun der Atert steet fir zäitgeméiss Ernierungssystemer duerch regional agrobiologesch Projeten nom Model vun der solidarescher Landwirtschaft.

**Eise Leitmotiv: fair, transparent, solidaresch, am Respekt fir Déier, Mënsch & Natur.**

Vun der Atert s.c.

6, Jos Seylerstrooss - L-8522 Biekerech  
T +352 661 349 189 - vunderatert@gmail.com

[www.vunderatert.lu](http://www.vunderatert.lu)



- REGIONAL
- KALLEF
- GUSS
- BEISCHT
- POULET
- LIMOUSIN
- ANGUS
- BIOHAFF
- FLEESCHKESCHTEN
- MARQUE-NATIONALE
- ONLINE-BESTELLUNG

Le principe est simple: placez dans la grille chacun des mots repris dans la liste et découvrez le mot mystère. Quelques lettres sont déjà placées pour vous aider. Complétez le bon de participation en n'oubliant pas d'indiquer le mot mystère ainsi que vos coordonnées. Renvoyez le coupon de participation avant le 15 juin 2020 par courrier. Les gagnants seront désignés par tirage au sort parmi la bonne réponse reçue et seront avertis par courrier. Le résultat sera publié dans l'édition de juillet.

## RESULTAT

VUM MOT MYSTÈRE AUS DEM SYNERGIE 55

Bernard René - Mertzig

Kraus-Fagny Joelle - Bissen

Goerens Luc - Bigonville

Hoffmann Marie-Paule - Colmar-Berg

Mores Roland - Beckerich

gewonnen e „Bons Dîner Spectacle“  
am Wäert vu 70 €

Atten Martine - Bissen

Martiny-Klepper Jeanne - Noerdange

Gerber Natasha - Ell

gewonnen „2 Bons Entrée Show“  
am Wäert vu 70 €



## MOT MYSTÈRE COUPON-RÉPONSE

    O    D    I    

Nom & Prénom

Rue & numéro

Localité

Email

Tél.

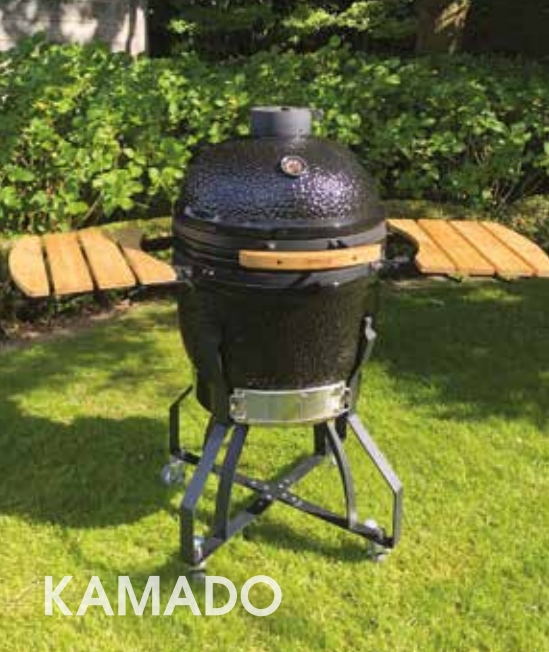
## SYNERGIE

p/a Art & Wise s.à r.l.  
6, Jos Seylerstrooss  
L-8522 Beckerich



SYNERGIE

VUN DER ATERT S.C.



KAMADO



PLANCHA



KETTLE



WOOD STORAGE



# ENTER THE OUTSIDE

DECouvrez LA GAMME OUTR



WOOD STORAGE

Cheminées • Poêles à bois et à pellets • Ramonage • Tubage

# Walux

Bioenergy

1 Arelerstrooss - L-8523 Beckerich - Tél: +352 26 62 14 08 - walux@pt.lu

[www.walux.lu](http://www.walux.lu)

